



JULY 01 - AUG. 04, 2026 | YEAR XXVI | ISSUE 566 | A FREE monthly publication in English, Portuguese, and Spanish



## ICE PG. 04 Conducts Operations in Danbury: What All Immigrants Need to Know

EM PORTUGUÊS | PG. 06 

EN ESPAÑOL | PG. 07 



## 53rd Lebanon American Club Scholarships PG. 23

EM PORTUGUÊS | PG. 24 

EN ESPAÑOL | PG. 25 



 EM PORTUGUÊS

Departamento de Proteção ao Consumidor Alerta Sobre o Golpe do “Notário” Contra os Imigrantes | Pg. 12



 EN ESPAÑOL

Clase 2026 de WERACE: Homenaje a los Adultos Cuyo Camino Hacia el Diploma Estuvo Marcado por la Resiliencia. | Pg. 27

CT Paid Leave para Educadores | Pg. 16

CT Paid Leave para Educadores | Pg. 17

### NOTÍCIAS

Famílias de CT Receberão US\$ 120 por Criança em Benefícios Alimentares de Verão | Pg. 14

### EL CENTRO

¿Quién Decidió que los Hombres No Lloran? La Salud Mental Merece Nuestra Atención | Pg. 36

# DONDE COMPRAR UN AUTO SE SIENTE MÁS SENCILLO.

Hablamos español y portugués.

Comunicación clara en cada paso del camino.



## KEELER TOYOTA OF WESTPORT



### Tu recurso en la comunidad para ayudarte a realizar tu sueño de comprar una casa.

Llámanos al **844.723.2265** para hablar con un experto en préstamos.

**IVES BANK**  
IvesBank.com | 844.723.2265

 EQUAL HOUSING LENDER  
Member FDIC | NMLS #763547



Tribuna is an independent newspaper which promotes an exchange between Portuguese, Spanish and English speakers. It is published monthly.

**OFFICERS**

Celia Bacelar Palmares  
**Co-founder, Publisher & Partner**

Elizabeth Bacelar  
**Co-founder**

Emanuela Palmares  
**Partner**

**EDITORIAL STAFF**

**Editor-in-Chief**  
Emanuela Palmares

**Contributing Editor**  
Paul Steinmetz

**Translation Editor**  
Angela Barbosa

**Copy-Editor**  
Nadya Jaworsky

**CONTACT US**

**WEB ADDRESS**  
www.tribunact.com

**FACEBOOK**  
facebook/tribunact

**TWITTER**  
TribunaCT

**EMAIL**  
**General**  
tribunact@tribunact.com  
**Editorial**  
editor@tribunact.com  
**Advertising**  
a.barbosa@tribunact.com

**NEWSROOM**  
Tribuna Newspaper, LLC  
32 Farview Ave. - 3rd Floor  
Danbury, CT – 06810

**PHONE:** (203) 730.0457  
**FAX:** (203) 778.8974

*The articles and opinions of columnists and writers do not necessarily reflect the opinion of this publication.*

**PUBLIC SERVICE**

**Thank You Connecticut!**

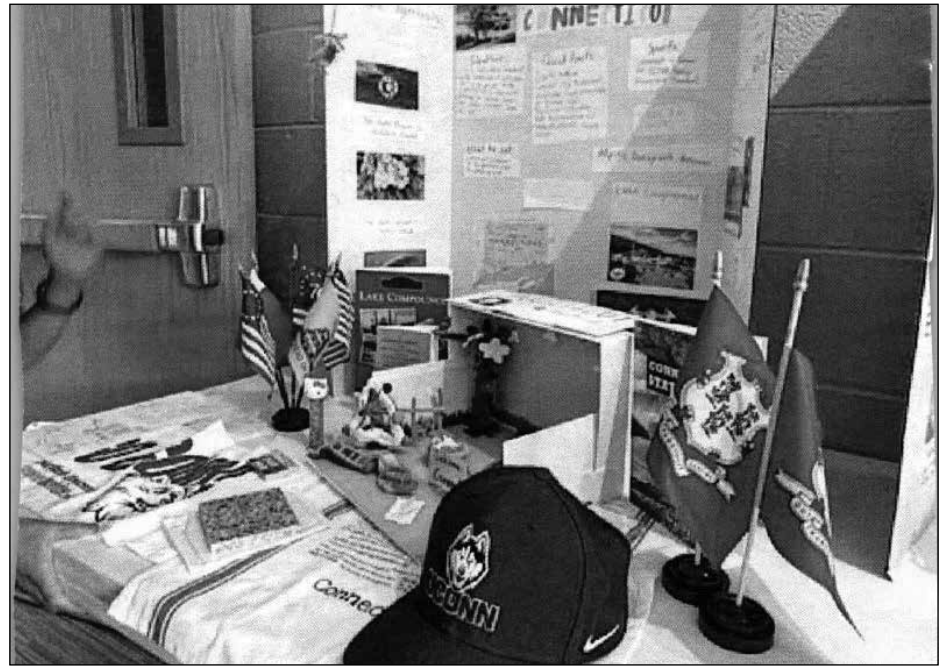
*By Eva McLean*

**T**hank you for publishing my letter! The people of Connecticut were so generous in sending me so much information about and artifacts from Connecticut. I am writing to ask you to please publish the thank you letter below in your Letters to the Editor section of your newspaper. I want to show my appreciation and gratitude to the people of Connecticut.

*Dear People of the Great State of Connecticut,*

Thank you so much for responding to my letter to the people of Connecticut.

I appreciate you sending me a blanket, Pez, Garnet, ornaments, and books. My favorite items were the books because they had lots of information about places, people, and things about Connecticut. The most unique fact I learned



about Connecticut was that CT has the world's largest Pez dispenser. On May 21, our entire grade displayed our floats at the State Fair. I've included a picture of my float. I hope I have made you proud!

I really appreciate that you took the time to send me items and information about Connecticut.

*Sincerely,*  
*Eva McLean, VA*

**PORTUGUÊS**

*Obrigada, Connecticut!*

**O**brigada por publicar minha carta! As pessoas de Connecticut foram muito generosas ao me enviar tantas informações e lembranças de Connecticut. Escrevo para pedir, por favor, que publiquem a carta de agradecimento abaixo na seção Cartas ao Editor do seu jornal.

Quero demonstrar meu carinho e minha gratidão às pessoas de Connecticut.

*Queridas pessoas do grande estado de Connecticut,*

Muito obrigada por responderem à minha carta. Fiquei muito feliz por receber um cobertor, doces Pez, uma pedra granada, enfeites e livros.

Meus presentes favoritos foram os livros, porque aprendi muitas coisas sobre os lugares, as pessoas e as curiosidades de Connecticut. A curiosidade mais interessante que descobri foi que Connecticut tem o

maior dispensador de Pez do mundo. No dia 21 de maio, toda a minha turma apresentou seus projetos na Feira Estadual. Incluí uma foto do meu. Espero ter deixado vocês orgulhosos! Muito obrigada por dedicarem um pouco do seu tempo para me enviar presentes e informações sobre Connecticut.

*Com carinho,*  
*Eva McLean, VA*

**ESPAÑOL**

*¡Gracias, Connecticut!*

**G**racias por publicar mi carta! Las personas de Connecticut fueron muy generosas al enviarme tanta información y recuerdos de Connecticut. Les escribo para pedirles, por favor, que publiquen la carta de agradecimiento que aparece a continuación en la sección Cartas al Editor de su periódico. Quiero expresar mi cariño y mi gratitud a las personas de Connecticut.

Les escribo para pedirles, por favor, que publiquen la carta de agradecimiento que aparece a continuación en la sección Cartas al Editor de su periódico. Quiero expresar mi cariño y mi gratitud a las personas de Connecticut.

*Queridas personas del gran estado de Connecticut:*

Muchas gracias por responder a mi carta. Me hizo muy feliz recibir una manta, dulces Pez, una piedra granate, adornos y libros. Mis regalos favoritos fueron los libros porque aprendí muchas cosas sobre los lugares, las personas y las curiosidades de Connecticut. Lo que más me sorprendió fue saber que Connecticut tiene el dispensador de Pez

más grande del mundo. El 21 de mayo, todo mi grado presentó sus proyectos en la Feria Estatal. He incluido una fotografía del mío. ¡Espero haberlos hecho sentir orgullosos! Muchas gracias por dedicar un poco de su tiempo para enviarme regalos e información sobre Connecticut.

*Con cariño,*  
*Eva McLean, VA*

## COVER

# ICE Operations in Danbury: What Immigrants Need to Know

By Tribuna Staff and News Reports



Federal immigration enforcement activity in Danbury has drawn growing attention from residents, local officials, and community organizations this month, raising questions about how U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE) conducts operations, communicates with local authorities, and interacts with the communities it serves.

The heightened attention began on June 4, when federal immigration officers carried out what ICE described as a targeted enforcement operation near Danbury Superior Court. Multiple people were taken into custody during the operation, which quickly became one of the most visible immigration enforcement actions in Greater Danbury in recent years. In the days that followed, community members continued reporting on additional ICE enforcement activity in the area, prompting Danbury Mayor Roberto Alves to issue a public statement acknowledging additional federal immigration enforcement within the city.

Following the June 4 operation, Mayor Roberto Alves said neither the City of Danbury nor the Danbury Police Department receives

advance notice of federal immigration enforcement operations. He said municipal officials are not informed about who is being targeted or the circumstances surrounding those operations, leaving local authorities with limited information to provide residents. Alves also said enforcement actions conducted without transparency can create fear within the community and discourage residents from reporting crimes, seeking city services, or engaging with public institutions.

In a statement provided to CT Insider, the U.S. Department of Homeland Security (DHS), which oversees U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE), said the June 4 operation targeted multiple individuals who were in the United States unlawfully. DHS said many of those targeted had recently been released from local custody after jurisdictions declined to honor ICE detainer requests. The agency also said several of those arrested faced criminal charges, including allegations involving sexual assault of a minor, child abuse, kidnapping, and assault on law enforcement officers. Federal officials did not identify those arrested or specify how many people were taken into custody.

Witnesses also reported seeing individuals carrying professional video cameras and boom microphones alongside ICE agents during the June 4 operation. According to CT Mirror, photographs taken at the scene appeared to show camera operators accompanying federal officers as arrests were made. While federal agencies sometimes document law enforcement activities, the presence of professional video equipment raised questions about whether the operation was being recorded for internal purposes, public release, or other reasons. ICE has not publicly identified who operated the cameras or explained the purpose of the filming.

The recent enforcement activity has renewed conversations about immigration enforcement in Connecticut, the relationship between federal and local governments, and the rights of immigrants and community members during an encounter with ICE. Organizations, including the National Immigrant Justice Center and Informed Immigrant, encourage families to understand their constitutional rights, prepare emergency plans before an enforcement action occurs, and identify a qualified immigration attorney or

Department of Justice-accredited representative before an emergency arises.

The June 4 operation was not the last immigration enforcement activity reported in Danbury during the month.

### *Additional Enforcement Activity Follows June 4 Operation*

The June 4 courthouse operation was followed by another reported immigration enforcement action in Danbury less than a week later.

In a statement provided to the Danbury Patch, U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE) said officers conducted a targeted enforcement operation in the city on June 10. According to the agency, one individual fled on foot after agents attempted to arrest him, leaving a one-year-old child unattended inside a vehicle. ICE said officers apprehended the man, allowed him to contact the child's mother, and remained with the child until she arrived. The agency identified the individual as Marcos Cevallos-Guzman, an Ecuadoran national, and said he remains in custody pending removal proceedings. ICE also stated that he had prior arrests for assault and disorderly conduct.

# COVER

Following the incident, Danbury Mayor Roberto Alves issued a public statement explaining that neither the City of Danbury nor the Danbury Police Department had received advance notice that the federal enforcement operation would take place. Alves said Danbury police became involved only after ICE requested assistance for the unattended child. According to the mayor, local officers responded solely to ensure the child's safety after federal agents had already taken the individual into custody.

Alves also reiterated that ICE does not notify municipal officials before conducting immigration enforcement operations or provide information about who is being targeted. He said the lack of communication leaves local officials unable to answer residents' questions and contributes to uncertainty within the community. While immigration enforcement falls under federal authority, Alves said the city remains committed to ensuring public safety and responding whenever assistance is requested.

### ***Know Your Rights During an ICE Encounter***

The recent immigration enforcement activity in Danbury is also a reminder that every person in the United States has certain constitutional rights, regardless of immigration status.

According to the National Immigrant Justice Center (NIJC), individuals who are approached by ICE have the right to remain silent and are not required to answer questions about where they were born, their immigration status or how they entered the United States. People also have the right to speak with an attorney if they are detained.

NIJC advises individuals to remain calm during an encounter with ICE, avoid running or resisting officers, and never provide false information or fraudulent documents. If an officer asks to search a person or their belongings, individuals may clearly state that they do not consent to the search, although officers may still conduct a search under certain legal circumstances.

If ICE officers come to a person's home, NIJC explains that residents do not have to open the door unless officers present a judicial warrant signed by a judge. An

administrative warrant issued by ICE generally does not authorize officers to enter a home without the resident's permission.

According to Informed Immigrant, a national nonprofit initiative that provides trusted legal information and practical resources for immigrant communities, families should prepare for the possibility of an immigration enforcement action before an emergency occurs.

The organization recommends creating a family emergency plan, keeping copies of important documents in a secure location, memorizing the phone numbers of trusted relatives and legal representatives, and identifying someone who can care for children or dependents if a family member is unexpectedly detained. It also encourages immigrants to identify a licensed immigration attorney or Department of Justice-accredited representative before an emergency arises.

For those who witness an ICE operation in a public place, NIJC notes that individuals generally may record or photograph law enforcement officers from a safe distance as long as they do not interfere with the operation. If someone believes their rights have been violated, both NIJC and Informed Immigrant recommend documenting what occurred and contacting a qualified immigration attorney or a reputable nonprofit legal services organization as soon as possible.

### ***Finding Trusted Legal Help***

Periods of increased immigration enforcement are often followed by an increase in immigration scams. For that reason, organizations such as the National Immigrant Justice Center and Informed Immigrant encourage individuals to seek advice only from professionals who are authorized to practice immigration law.

Individuals who need immigration assistance should consider consulting a licensed immigration attorney or a Department of Justice (DOJ)-accredited representative. DOJ-accredited representatives are authorized by the federal government to provide immigration legal services through recognized nonprofit organizations and may offer a more affordable option for eligible clients.

Immigrants should be cautious

of individuals who promise guaranteed results, encourage them to submit false information, or ask them to sign blank forms. In the United States, a notary public is not authorized to provide immigration legal advice unless they are also a licensed attorney or a DOJ-accredited representative.

The National Immigrant Justice Center and Informed Immigrant recommend identifying a trusted legal representative before an emergency occurs. Families should keep copies of important immigration documents in a safe place, share emergency contact information with trusted relatives, and know how to quickly reach their attorney or legal representative if a loved one is detained.

Before hiring anyone to handle an immigration case, individuals should verify that the person is authorized to provide immigration legal services. Licensed attorneys can be verified through the Connecticut Judicial Branch's online attorney directory at <https://www.jud.ct.gov/>

[attorneyfirminquiry/](https://www.jud.ct.gov/attorneyfirminquiry/).

### ***Verify Before You Hire***

Connecticut Attorney Lookup  
<https://www.jud.ct.gov/attorneyfirminquiry/>

DOJ Recognized Organizations & Accredited Representatives  
<https://www.justice.gov/eoir/recognized-organizations-and-accredited-representatives>

American Immigration Lawyers Association Lawyer Directory  
<https://www.aila.org>

Preparing for an immigration emergency does not mean that you expect one will happen. Organizations such as the National Immigrant Justice Center and Informed Immigrant encourage families to understand their rights, organize important documents and identify trusted legal assistance before a crisis occurs.

Taking these steps now can help individuals and families make informed decisions if they ever encounter federal immigration authorities.

## LEGAL NOTICE

### **TAX COLLECTOR, CITY OF DANBURY**

*The first installment of Real Estate, Personal Property, Downtown Tax District, and full-year Motor Vehicle taxes on the Grand List of October 1, 2025, is due and payable July 1, 2026. Payments not received or postmarked on or before August 3, 2026, will be considered delinquent and subject to interest at 1.5% per month (18% per year) from the original due date, with a minimum interest charge of \$2.00.*

*Payments may be made in person at the Tax Collector's Office, City Hall, 155 Deer Hill Avenue, Danbury, CT 06810, Monday through Wednesday, 7:30 A.M. to 6:00 P.M., and Thursday, 7:30 A.M. to 6:30 P.M. (City Hall closed Friday). Payments may also be mailed to: Tax Collector, P.O. Box 237, Danbury, CT 06813. If a receipt is desired, please enclose the payment stub and a self-addressed, stamped envelope. A secure drop box is available for payments outside regular business hours. Payments may also be made at Ives Bank or Union Savings Bank branches located in Danbury.*

**PLEASE NOTE:** *Failure to receive a tax bill does not relieve any taxpayer of the obligation to pay taxes or any delinquent charges that may accrue. A \$20.00 service charge will be applied to all returned checks.*

*Electronic payments can be made online at [danbury-ct.gov](https://danbury-ct.gov). For additional information or to request a duplicate bill, please contact the Tax Collector's Office at (203) 797-4541.*

*Shawn Dvaz, CCMC  
Tax Collector, City of Danbury*

## CAPA

# Operações do ICE em Danbury: O que Imigrantes Precisam Saber

PORTUGUÊS

A recente atuação das autoridades federais de imigração em Danbury tem chamado cada vez mais a atenção de moradores, autoridades locais e organizações comunitárias neste mês, levantando dúvidas sobre como o Serviço de Imigração e Controle de Alfândegas dos Estados Unidos (U.S. Immigration and Customs Enforcement, ICE) conduz suas operações, se comunica com as autoridades locais e interage com as comunidades onde atua.

A atenção da comunidade se intensificou em 4 de junho, quando agentes federais de imigração realizaram o que o ICE descreveu como uma operação direcionada de fiscalização nas proximidades do Tribunal Superior de Danbury. Várias pessoas foram detidas durante a operação, que rapidamente se tornou uma das ações de fiscalização imigratória mais visíveis na região da Grande Danbury nos últimos anos. Nos dias seguintes, membros da comunidade continuaram relatando novas atividades de fiscalização do ICE na região, levando o prefeito de Danbury, Roberto Alves, a divulgar uma declaração pública reconhecendo outras ações federais de fiscalização imigratória dentro da cidade.

Após a operação de 4 de junho, o prefeito Roberto Alves afirmou que nem a Cidade de Danbury nem o Departamento de Polícia de Danbury recebem aviso prévio sobre operações federais de fiscalização imigratória. Segundo ele, as autoridades municipais não são informadas sobre quem está sendo alvo dessas operações nem sobre as circunstâncias que as envolvem, deixando os órgãos locais com poucas informações para fornecer aos moradores. Alves também afirmou que ações de fiscalização realizadas sem transparência podem gerar medo na comunidade e desencorajar os moradores a denunciar crimes, buscar serviços municipais ou interagir com instituições públicas.

Em uma declaração fornecida ao CT Insider, o Departamento de

Segurança Interna dos Estados Unidos (U.S. Department of Homeland Security, DHS), responsável pelo U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE), informou que a operação de 4 de junho teve como alvo várias pessoas que estavam nos Estados Unidos sem autorização legal. O DHS afirmou que muitos dos alvos haviam sido recentemente liberados da custódia local depois que determinadas jurisdições se recusaram a atender aos pedidos de detenção do ICE. A agência também informou que vários dos detidos respondiam a acusações criminais, incluindo alegações de agressão sexual contra menor, abuso infantil, sequestro e agressão contra agentes das forças de segurança. As autoridades federais não identificaram os detidos nem informaram quantas pessoas foram levadas sob custódia.

Testemunhas também relataram ter visto pessoas carregando câmeras profissionais de vídeo e microfones tipo boom ao lado dos agentes do ICE durante a operação de 4 de junho. Segundo o CT Mirror, fotografias feitas no local pareciam mostrar operadores de câmera acompanhando os agentes federais enquanto as prisões eram realizadas. Embora agências federais, às vezes, documentem operações das forças de segurança, a presença de equipamentos profissionais de gravação levantou dúvidas sobre se a operação estava sendo filmada para fins internos, divulgação pública ou outros motivos. O ICE não identificou publicamente quem operava as câmeras nem explicou a finalidade das gravações.

As recentes operações de fiscalização imigratória renovaram as discussões sobre a aplicação das leis de imigração em Connecticut, a relação entre os governos federal e local e os direitos dos imigrantes e demais membros da comunidade durante um encontro com agentes do ICE. Organizações como o National Immigrant Justice Center e o Informed Immigrant incentivam as famílias a conhecerem seus direitos constitucionais, prepararem planos

de emergência antes que ocorra uma ação de fiscalização e identificar um advogado de imigração qualificado ou um representante credenciado pelo Departamento de Justiça antes que uma situação de emergência aconteça.

A operação de 4 de junho não foi a última atividade de fiscalização imigratória registrada em Danbury durante o mês.

## *Novas Ações de Fiscalização Ocorreram Após a Operação de 4 de Junho*

A operação realizada nas proximidades do tribunal em 4 de junho foi seguida por outra ação de fiscalização imigratória em Danbury menos de uma semana depois.

Em uma declaração fornecida ao Danbury Patch, o U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE) informou que agentes realizaram uma operação direcionada de fiscalização na cidade em 10 de junho. Segundo a agência, um indivíduo fugiu a pé depois que os agentes tentaram prendê-lo, deixando uma criança de um ano sozinha dentro de um veículo. O ICE informou que os agentes prenderam o homem, permitiram que ele entrasse em contato com a mãe da criança e permaneceram com a criança até que ela chegasse. A agência identificou o indivíduo como Marcos Cevallos-Guzman, cidadão equatoriano, e informou que ele permanece sob custódia enquanto aguarda os procedimentos de remoção. O ICE também declarou que ele possuía prisões anteriores por agressão e perturbação da ordem pública.

Após o incidente, o prefeito de Danbury, Roberto Alves, divulgou uma declaração pública explicando que nem a Cidade de Danbury nem o Departamento de Polícia de Danbury haviam sido avisados previamente de que a operação federal seria realizada. Alves afirmou que a polícia de Danbury só se envolveu depois que o ICE solicitou assistência para a criança que havia sido deixada desacompanhada. Segundo

o prefeito, os policiais locais responderam exclusivamente para garantir a segurança da criança, depois que os agentes federais já haviam colocado o indivíduo sob custódia.

Alves também reiterou que o ICE não informa as autoridades municipais antes de realizar operações de fiscalização imigratória nem fornece informações sobre quem está sendo alvo dessas ações. Ele afirmou que a falta de comunicação impede que as autoridades locais respondam às dúvidas dos moradores e contribui para o clima de incerteza na comunidade. Embora a fiscalização imigratória seja uma responsabilidade do governo federal, Alves disse que a cidade continua comprometida em garantir a segurança pública e prestar assistência sempre que solicitada.

## *Conheça Seus Direitos Durante um Encontro com o ICE*

A recente atividade de fiscalização imigratória em Danbury também serve como um lembrete de que toda pessoa nos Estados Unidos possui determinados direitos constitucionais, independentemente de sua situação imigratória.

Segundo o National Immigrant Justice Center (NIJC), pessoas abordadas pelo ICE têm o direito de permanecer em silêncio e não são obrigadas a responder perguntas sobre onde nasceram, sua situação imigratória ou como entraram nos Estados Unidos. As pessoas também têm o direito de falar com um advogado caso sejam detidas.

O NIJC orienta que as pessoas permaneçam calmas durante um encontro com agentes do ICE, evitem fugir ou resistir aos agentes e jamais forneçam informações falsas ou documentos fraudulentos. Caso um agente solicite autorização para revistar a pessoa ou seus pertences, ela pode declarar claramente que não consente com a revista, embora os agentes ainda possam realizá-la em determinadas circunstâncias previstas em lei.

Se agentes do ICE forem até a residência de uma pessoa, o NIJC

# CAPA

explica que os moradores não são obrigados a abrir a porta, a menos que os agentes apresentem um mandado judicial assinado por um juiz. Um mandado administrativo emitido pelo ICE, em geral, não autoriza os agentes a entrar na residência sem a autorização do morador.

Segundo o Informed Immigrant, uma iniciativa nacional sem fins lucrativos que fornece informações jurídicas confiáveis e recursos práticos para comunidades imigrantes, as famílias devem se preparar para a possibilidade de uma ação de fiscalização imigratória antes que uma emergência aconteça.

A organização recomenda elaborar um plano familiar de emergência, manter cópias de documentos importantes em um local seguro, memorizar os números de telefone de familiares e representantes legais de confiança e identificar alguém que possa cuidar dos filhos ou de outras pessoas dependentes caso um membro da família seja detido inesperadamente. Também incentiva os imigrantes a identificar um advogado de imigração licenciado ou um representante credenciado pelo Departamento de Justiça antes que uma emergência ocorra.

Para quem presencia uma operação do ICE em um local público, o NIJC destaca que, em geral, é per-

mitido gravar vídeos ou fotografar agentes das forças de segurança a uma distância segura, desde que isso não interfira na operação. Se alguém acreditar que seus direitos foram violados, tanto o NIJC quanto o Informed Immigrant recomendam documentar o ocorrido e entrar em contato, o mais rápido possível, com um advogado de imigração qualificado ou com uma organização jurídica sem fins lucrativos de boa reputação.

### **Encontrando Assistência Jurídica Confiável**

Períodos de intensificação da fiscalização imigratória costumam ser seguidos por um aumento nos golpes relacionados à imigração. Por esse motivo, organizações como o National Immigrant Justice Center e o Informed Immigrant orientam que as pessoas busquem orientação apenas de profissionais autorizados a atuar na área de imigração.

Quem precisar de assistência em questões de imigração deve considerar consultar um advogado de imigração licenciado ou um representante credenciado pelo Departamento de Justiça (DOJ). Os representantes credenciados pelo DOJ são autorizados pelo governo federal a prestar serviços jurídicos de imigração por meio de organizações

sem fins lucrativos reconhecidas e podem oferecer uma alternativa mais acessível para clientes que se qualificam.

Os imigrantes devem ter cautela com pessoas que prometem resultados garantidos, incentivam o envio de informações falsas ou pedem que formulários sejam assinados em branco. Nos Estados Unidos, um notário público (notary public) não está autorizado a prestar orientação jurídica sobre imigração, a menos que também seja um advogado licenciado ou um representante credenciado pelo DOJ.

O National Immigrant Justice Center e o Informed Immigrant recomendam identificar um representante jurídico de confiança antes que uma emergência aconteça. As famílias devem manter cópias de documentos importantes relacionados à imigração em um local seguro, compartilhar informações de contato de emergência com familiares de confiança e saber como entrar rapidamente em contato com seu advogado ou representante legal caso um ente querido seja detido.

Antes de contratar qualquer pessoa para tratar de um caso de imigração, verifique se ela está autorizada a prestar serviços jurídicos nessa área. Advogados licenciados podem ser consultados por meio

do diretório on-line de advogados do Poder Judiciário de Connecticut, disponível em <https://www.jud.ct.gov/attorneyfirminquiry/>.

### **Verifique Antes de Contratar**

Consulta de Advogados de Connecticut

<https://www.jud.ct.gov/attorneyfirminquiry/>

Organizações Reconhecidas e Representantes Credenciados pelo DOJ

<https://www.justice.gov/eoir/recognized-organizations-and-credited-representatives>

Diretório de Advogados da American Immigration Lawyers Association

<https://www.aila.org>

Preparar-se para uma emergência imigratória não significa esperar que ela aconteça. Organizações como o National Immigrant Justice Center e o Informed Immigrant incentivam as famílias a conhecer seus direitos, organizar documentos importantes e identificar assistência jurídica de confiança antes que uma crise ocorra.

Adotar essas medidas desde agora pode ajudar indivíduos e famílias a tomar decisões informadas caso algum dia tenham contato com autoridades federais de imigração.

ESPAÑOL

## *Operativos de ICE en Danbury: Lo que los Inmigrantes Deben Saber*

La reciente actividad de control migratorio federal en Danbury ha llamado cada vez más la atención de residentes, autoridades locales y organizaciones comunitarias durante este mes, generando preguntas sobre cómo el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de Estados Unidos (U.S. Immigration and Customs Enforcement, ICE) lleva a cabo sus operativos, se comunica con las autoridades locales e interactúa con las comunidades a las que presta servicio.

La atención de la comunidad se intensificó el 4 de junio, cuando agentes federales de inmigración realizaron lo que ICE describió como un operativo de control di-

rigido cerca del Tribunal Superior de Danbury. Varias personas fueron detenidas durante el operativo, que rápidamente se convirtió en una de las acciones de control migratorio más visibles en el área metropolitana de Danbury en los últimos años. En los días siguientes, miembros de la comunidad continuaron reportando actividades adicionales de ICE en la zona, lo que llevó al alcalde de Danbury, Roberto Alves, a emitir un comunicado público reconociendo otras acciones federales de control migratorio dentro de la ciudad.

Tras el operativo del 4 de junio, el alcalde Roberto Alves afirmó que ni la Ciudad de Danbury ni el Departamento de Policía de Danbury reciben notificación previa sobre

los operativos federales de control migratorio. Explicó que las autoridades municipales no son informadas sobre quiénes son los objetivos de estos operativos ni sobre las circunstancias que los rodean, lo que deja a las autoridades locales con información limitada para proporcionar a los residentes. Alves también señaló que las acciones de control realizadas sin transparencia pueden generar temor en la comunidad y desalentar a los residentes a denunciar delitos, solicitar servicios municipales o interactuar con las instituciones públicas.

En un comunicado proporcionado a CT Insider, el Departamento de Seguridad Nacional de Estados Unidos (U.S. Department of Home-

land Security, DHS), organismo que supervisa al U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE), informó que el operativo del 4 de junio tenía como objetivo a varias personas que se encontraban en Estados Unidos sin autorización legal. El DHS indicó que muchos de los objetivos habían sido liberados recientemente de la custodia local después de que ciertas jurisdicciones rechazaran las solicitudes de retención migratoria de ICE. La agencia también informó que varias de las personas detenidas enfrentaban cargos penales, entre ellos acusaciones de agresión sexual contra un menor, abuso infantil, secuestro y agresión contra agentes de las fuerzas de seguridad. Las autori-

# ARTÍCULO DE PORTADA



dades federales no identificaron a las personas arrestadas ni especificaron cuántas fueron puestas bajo custodia.

Testigos también informaron haber visto personas con cámaras profesionales de video y micrófonos tipo boom junto a los agentes de ICE durante el operativo del 4 de junio. Según CT Mirror, fotografías tomadas en el lugar parecían mostrar camarógrafos acompañando a los agentes federales mientras se realizaban los arrestos. Aunque las agencias federales en ocasiones documentan operativos de las fuerzas de seguridad, la presencia de equipos profesionales de grabación generó preguntas sobre si el operativo estaba siendo filmado para fines internos, difusión pública u otros motivos. ICE no ha identificado públicamente quién operaba las cámaras ni ha explicado el propósito de la grabación.

Las recientes acciones de control migratorio han reavivado las conversaciones sobre la aplicación de las leyes de inmigración en Connecticut, la relación entre los gobiernos federal y local y los derechos de los inmigrantes y demás miembros de la comunidad durante un encuentro con agentes de ICE. Organizaciones como el National Immigrant Justice Center e Informed Immigrant recomiendan que las familias conozcan sus derechos constitucionales, elaboren un plan de emergencia antes de que ocurra un operativo e identifiquen a un abogado de inmigración calificado o a un representante acreditado por el Departamento de Justicia antes de que surja una emergencia.

El operativo del 4 de junio no fue la última actividad de control migratorio reportada en Danbury durante el mes.

## ***Nuevas Acciones de Control Migratorio Siguieron al Operativo del 4 de Junio***

El operativo realizado cerca del tribunal el 4 de junio fue seguido por otra acción de control migratorio en Danbury menos de una semana después.

En un comunicado proporcionado al Danbury Patch, el U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE) informó que sus agentes realizaron un operativo de control dirigido en la ciudad el 10 de junio. Según la agencia, un individuo huyó a pie después de que los agentes intentaran arrestarlo, dejando a un niño de un año solo dentro de un vehículo. ICE indicó que los agentes capturaron al hombre, le permitieron comunicarse con la madre del menor y permanecieron con el niño hasta que ella llegó. La agencia identificó al individuo como Marcos Cevallos-Guzman, ciudadano ecuatoriano, e informó que permanece bajo custodia mientras enfrenta un proceso de deportación. ICE también señaló que tenía arrestos previos por agresión y alteración del orden público.

Tras el incidente, el alcalde de Danbury, Roberto Alves, emitió un comunicado público explicando que ni la Ciudad de Danbury ni el Departamento de Policía de Danbury habían recibido notificación previa de que se llevaría a cabo el operativo federal. Alves indicó que la Policía de Danbury intervino únicamente después de que ICE soli-

citara ayuda para atender al menor que había quedado sin supervisión. Según el alcalde, los agentes locales respondieron exclusivamente para garantizar la seguridad del niño, una vez que los agentes federales ya habían puesto bajo custodia al individuo.

Alves también reiteró que ICE no informa a las autoridades municipales antes de realizar operativos de control migratorio ni proporciona información sobre las personas que serán el objetivo de esas acciones. Explicó que la falta de comunicación impide que las autoridades locales respondan las preguntas de los residentes y contribuye a la incertidumbre dentro de la comunidad. Aunque la aplicación de las leyes de inmigración corresponde al gobierno federal, Alves afirmó que la ciudad mantiene su compromiso con la seguridad pública y responderá siempre que se solicite su asistencia.

## ***Conozca sus Derechos Durante un Encuentro con ICE***

La reciente actividad de control migratorio en Danbury también recuerda que todas las personas en Estados Unidos tienen determinados derechos constitucionales, sin importar su estatus migratorio.

Según el National Immigrant Justice Center (NIJC), las personas abordadas por ICE tienen derecho a guardar silencio y no están obligadas a responder preguntas sobre dónde nacieron, cuál es su estatus migratorio o cómo ingresaron a Estados Unidos. También tienen derecho a hablar con un abogado si son detenidas.

El NIJC recomienda manten-

er la calma durante un encuentro con agentes de ICE, evitar huir o resistirse y nunca proporcionar información falsa ni documentos fraudulentos. Si un agente solicita permiso para registrar a una persona o sus pertenencias, esta puede manifestar claramente que no da su consentimiento, aunque los agentes aún podrían realizar el registro en determinadas circunstancias previstas por la ley.

Si agentes de ICE llegan a la vivienda de una persona, el NIJC explica que los residentes no están obligados a abrir la puerta, a menos que los agentes presenten una orden judicial firmada por un juez. Una orden administrativa emitida por ICE, por lo general, no autoriza a los agentes a ingresar a una vivienda sin el consentimiento del residente.

Según Informed Immigrant, una iniciativa nacional sin fines de lucro que ofrece información legal confiable y recursos prácticos para las comunidades inmigrantes, las familias deben prepararse para la posibilidad de un operativo migratorio antes de que ocurra una emergencia.

La organización recomienda elaborar un plan familiar de emergencia, mantener copias de los documentos importantes en un lugar seguro, memorizar los números de teléfono de familiares y representantes legales de confianza e identificar a una persona que pueda cuidar de los hijos u otros dependientes si un miembro de la familia es detenido inesperadamente. También recomienda identificar con anticipación a un abogado de inmigración autorizado o a un representante acreditado por el Departamento de

# ARTÍCULO DE PORTADA

Justicia. Para quienes presencien un operativo de ICE en un lugar público, el National Immigrant Justice Center (NIJC) señala que, por lo general, las personas pueden grabar videos o tomar fotografías de agentes de las fuerzas de seguridad desde una distancia segura, siempre que no interfieran con el operativo. Si alguien considera que se han vulnerado sus derechos, tanto el NIJC como Informed Immigrant recomiendan documentar lo ocurrido y comunicarse lo antes posible con un abogado de inmigración calificado o con una organización de servicios legales sin fines de lucro de buena reputación.

### Cómo Encontrar Ayuda Legal Confiable

Los períodos de mayor control migratorio suelen ir acompañados de un aumento de las estafas relacionadas con inmigración. Por esta razón, organizaciones como el National Immigrant Justice Center e Informed Immigrant recomiendan

buscar asesoría únicamente de profesionales autorizados para ejercer en materia de inmigración.

Las personas que necesiten ayuda en asuntos migratorios deberían considerar consultar a un abogado de inmigración con licencia o a un representante acreditado por el Departamento de Justicia (DOJ). Los representantes acreditados por el DOJ están autorizados por el gobierno federal para brindar servicios legales de inmigración a través de organizaciones sin fines de lucro reconocidas y pueden ofrecer una alternativa más accesible para las personas que reúnen los requisitos.

Los inmigrantes deben desconfiar de personas que prometen resultados garantizados, los animan a presentar información falsa o les piden firmar formularios en blanco. En Estados Unidos, un notario público (notary public) no está autorizado para brindar asesoría legal en materia de inmigración, a menos que también sea un abogado con licencia o un representante credi-

tado por el DOJ. El National Immigrant Justice Center e Informed Immigrant recomiendan identificar a un representante legal de confianza antes de que ocurra una emergencia. Las familias deben mantener copias de sus documentos migratorios importantes en un lugar seguro, compartir la información de contacto de emergencia con familiares de confianza y saber cómo comunicarse rápidamente con su abogado o representante legal si un ser querido es detenido.

Antes de contratar a cualquier persona para que maneje un caso de inmigración, verifique que esté autorizada para prestar servicios legales en esta área. Los abogados con licencia pueden verificarse a través del directorio en línea de abogados de la Rama Judicial de Connecticut, disponible en <https://www.jud.ct.gov/attorneyfirminquiry/>.

### Verifique Antes de Contratar

Directorio de Abogados de Connecticut

<https://www.jud.ct.gov/attorneyfirminquiry/>

Organizaciones Reconocidas y Representantes Acreditados por el DOJ

<https://www.justice.gov/eoir/recognized-organizations-and-accredited-representatives>

Directorio de Abogados de la American Immigration Lawyers Association

<https://www.aila.org>

Prepararse para una emergencia migratoria no significa esperar que esta ocurra. Organizaciones como el National Immigrant Justice Center e Informed Immigrant alientan a las familias a conocer sus derechos, organizar sus documentos importantes e identificar asistencia legal confiable antes de que se presente una crisis.

Adoptar estas medidas desde ahora puede ayudar a las personas y a las familias a tomar decisiones informadas si alguna vez tienen un encuentro con las autoridades federales de inmigración.



**Business Services-LLC**

Portuguese | Spanish | English







- ✔ INCOME TAX  
Personal and Business
- ✔ TAX ID APPLICATION
- ✔ BOOKKEEPING
- ✔ COMPANY SET UP
- ✔ PAYROLL
- ✔ ACCOUNTS  
Payable/Receivable
- ✔ NOTARY PUBLIC


246 Main Street - Danbury, CT 06810  
E-mail: [gmcbserve@gmail.com](mailto:gmcbserve@gmail.com)

(203) 798-0051

## ¿ESTÁ PROTEGIDA SU PROPIEDAD ALQUILADA?

Ser propietario tiene sus desafíos. Usted necesita estar seguro de que toda su labor no esté en riesgo. Proteger su propiedad de daños y protegerse a usted mismo de la responsabilidad legal y personal hace que un seguro de Propiedad Alquilada sea una buena inversión.



Siga-nos no

# HODGE

INSURANCE

Agency, Inc.

Visite nuestra agencia y consulte con uno de nuestros agentes en su propio idioma - inglés, portugués o español.

LLAME: (203) 792-2323

353 CANDLEWOOD LAKE RD - BROOKFIELD, CT 06804 - Fax: 203-743-0830 - [www.hodgeagency.com](http://www.hodgeagency.com)

## SCORE

# Culture, Art & Historic Preservation: A Smart Partnership for Small Business Success

By Kathryn Hebert, Chairman Community Development and Engagement, Score Certified Business

Small businesses are much more than storefronts, services, or products, they are the heart and soul of our communities. Whether you are a startup with a dream, an entrepreneur with a new idea, or an established business owner looking to grow, your success is deeply connected to the vitality of the community around you.

One often-overlooked strategy for business success is embracing culture, art, and historic preservation as part of community and economic development.

Why does this matter?

Communities rich in culture, local history, public art, and vibrant gathering places naturally attract people. More people mean increased foot traffic, stronger local spending, enhanced tourism, and more opportunities for businesses to thrive. When residents and visitors enjoy where they spend time,

they stay longer, explore more, and invest in local experiences—from restaurants and retail to professional services and entertainment.

Think about the places you enjoy visiting. They often have character, walkable areas, community events, beautiful public spaces, murals, local history, festivals, and a sense of identity. These elements are not accidental, they are intentional investments in creating places where people want to live, work, shop, and visit.

For entrepreneurs, this presents tremendous opportunity.

Small businesses can actively participate by sponsoring community events, partnering with arts and cultural organizations, supporting historic preservation efforts, showcasing local artists, participating in festivals, or simply creating welcoming environments that reflect the unique character of their com-

munity. Businesses that connect authentically to their community often build stronger customer loyalty because customers want to support businesses that care about where they live.

This is especially important in diverse communities like Greater Danbury, where culture and heritage are powerful assets. The Hispanic business community has long contributed to the region's economic strength, entrepreneurship, traditions, and vibrancy. By embracing culture and community identity, businesses can create meaningful connections with customers while strengthening their own brand and visibility.

Success in business is not only about increasing revenue, but also about improving the well-being of customers, employees, and neighborhoods. Successful businesses create thriving communities. When

businesses succeed, families prosper, jobs grow, and local economies become stronger and more resilient.

No matter where you are in your entrepreneurial journey, idea stage, startup, nonprofit, or established business, you do not have to navigate it alone.

At SCORE, entrepreneurs can connect with experienced mentors at no cost. SCORE mentors help guide business owners through planning, marketing, financial readiness, growth strategies, and connections to valuable community resources and partners.

A great idea is only the beginning. Success happens when entrepreneurs engage, collaborate, and become active participants in building stronger communities, because when small businesses succeed, our communities thrive.

*Connect with a mentor today at [SCORE.org](https://www.score.org).*

## PORTUGUÊS

# Cultura, Arte e Preservação Histórica: Uma Parceria Inteligente para o Sucesso dos Pequenos Negócios

As pequenas empresas são muito mais do que lojas, serviços ou produtos. Elas são o coração e a alma de nossas comunidades. Seja você alguém com o sonho de abrir um negócio, um empreendedor com uma nova ideia ou um empresário estabelecido que busca crescer, seu sucesso está profundamente ligado à vitalidade da comunidade ao seu redor.

Uma estratégia frequentemente negligenciada para alcançar o sucesso nos negócios é incorporar a cultura, a arte e a preservação histórica aos esforços de desenvolvimento comunitário e econômico.

Por que isso é importante?

Comunidades ricas em cultura, história local, arte pública e espaços vibrantes de convivência atraem

naturalmente mais pessoas. Mais pessoas significam maior circulação de visitantes, fortalecimento do comércio local, crescimento do turismo e mais oportunidades para os negócios prosperarem. Quando moradores e visitantes apreciam os lugares onde passam seu tempo, permanecem por mais tempo, exploram mais e investem em experiências locais, desde restaurantes e lojas até serviços profissionais e entretenimento.

Pense nos lugares que você gosta de visitar. Geralmente, eles têm personalidade, áreas agradáveis para caminhar, eventos comunitários, espaços públicos bem cuidados, murais, história local, festivais e um forte senso de identidade. Esses elementos não acontecem por aca-

so. Eles são resultado de investimentos intencionais para criar lugares onde as pessoas desejam viver, trabalhar, comprar e visitar. Para os empreendedores, isso representa uma enorme oportunidade.

Os pequenos negócios podem participar ativamente patrocinando eventos comunitários, estabelecendo parcerias com organizações artísticas e culturais, apoiando iniciativas de preservação histórica, valorizando artistas locais, participando de festivais ou simplesmente criando ambientes acolhedores que reflitam o caráter único de sua comunidade. Empresas que se conectam de forma autêntica com sua comunidade costumam conquistar maior fidelidade dos clientes, porque as pessoas gostam de apoiar negócios que demons-

tram cuidado com o lugar onde vivem.

Isso é especialmente importante em comunidades diversas como a Grande Danbury, onde a cultura e a herança cultural são ativos valiosos. A comunidade empresarial hispânica contribui há muito tempo para a força econômica da região, para o empreendedorismo, para as tradições locais e para sua vitalidade. Ao valorizar a cultura e a identidade comunitária, as empresas podem criar conexões significativas com seus clientes, ao mesmo tempo em que fortalecem sua marca e ampliam sua visibilidade.

O sucesso empresarial não se resume ao aumento da receita. Também envolve melhorar o bem-estar dos clientes, dos funcionários e dos

# SCORE

bairros onde atuamos. Empresas bem-sucedidas ajudam a criar comunidades prósperas. Quando os negócios prosperam, as famílias prosperam, os empregos aumentam e as economias locais se tornam mais fortes e resilientes.

Independentemente de onde você esteja em sua jornada em-

preendedora, seja na fase da ideia, de uma startup, de uma organização sem fins lucrativos ou de um negócio já estabelecido, você não precisa enfrentar esse caminho sozinho. Na SCORE (Corpo de Executivos Aposentados a Serviço do Empreendedorismo), os empreendedores podem se conec-

tar gratuitamente com mentores experientes. Os mentores da SCORE ajudam empresários com planejamento, marketing, preparação financeira, estratégias de crescimento e conexões com recursos comunitários valiosos e parceiros estratégicos.

Uma grande ideia é apenas o começo. O sucesso acontece quando

os empreendedores se envolvem, colaboram e se tornam participantes ativos na construção de comunidades mais fortes, porque quando os pequenos negócios prosperam, nossas comunidades também prosperam.

**Conecte-se hoje mesmo com um mentor em SCORE.org.**

ESPAÑOL

## *Cultura, Arte y Preservación Histórica: Una Alianza Inteligente para el Éxito de las Pequeñas Empresas*

**L**as pequeñas empresas son mucho más que tiendas, servicios o productos. Son el corazón y el alma de nuestras comunidades. Ya sea que usted tenga el sueño de iniciar un negocio, sea un emprendedor con una nueva idea o un empresario establecido que busca crecer, su éxito está profundamente conectado con la vitalidad de la comunidad que lo rodea.

Una estrategia que con frecuencia se pasa por alto para alcanzar el éxito empresarial es incorporar la cultura, el arte y la preservación histórica como parte del desarrollo comunitario y económico.

¿Por qué es importante?

Las comunidades ricas en cultura, historia local, arte público y espacios vibrantes de encuentro atraen naturalmente a más personas.

Más personas significan mayor circulación de visitantes, un gasto local más fuerte, más turismo y mayores oportunidades para que las empresas prosperen.

Cuando residentes y visitantes disfrutan los lugares donde pasan su tiempo, permanecen más tiempo, exploran más e invierten en experiencias locales, desde restaurantes y comercios hasta servicios profesionales y entretenimiento.

Piense en los lugares que disfruta visitar. Generalmente tienen personalidad, áreas caminables, eventos comunitarios, espacios públicos atractivos, murales, historia local, festivales y un fuerte sentido de identidad.

Estos elementos no ocurren por casualidad. Son inversiones intencionales destinadas a crear lugares



donde las personas desean vivir, trabajar, comprar y visitar.

Para los emprendedores, esto representa una gran oportunidad.

Las pequeñas empresas pueden participar activamente patrocinando eventos comunitarios, colaborando con organizaciones artísticas y culturales, apoyando iniciativas de preservación histórica, promoviendo artistas locales, participando en festivales o simplemente creando ambientes acogedores que reflejen el carácter único de su comunidad.

Las empresas que se conectan auténticamente con su comunidad suelen generar una mayor lealtad de sus clientes, porque las personas quieren apoyar negocios que se preocupan por el lugar donde viven.

Esto es especialmente importante en comunidades diversas como el área metropolitana de Danbury, donde la cultura y el patrimonio son activos valiosos. La comunidad

empresarial hispana ha contribuido durante mucho tiempo a la fortaleza económica de la región, al espíritu emprendedor, a las tradiciones y a su dinamismo.

Al valorar la cultura y la identidad comunitaria, las empresas pueden crear conexiones significativas con sus clientes, al mismo tiempo que fortalecen su marca y aumentan su visibilidad.

El éxito empresarial no consiste únicamente en aumentar los ingresos. También implica mejorar el bienestar de los clientes, los empleados y los vecindarios. Las empresas exitosas ayudan a crear comunidades prósperas. Cuando los negocios prosperan, las familias prosperan, se generan más empleos y las economías locales se vuelven más fuertes y resilientes.

Sin importar en qué etapa se encuentre de su trayectoria empresarial, ya sea una idea, una startup, una

organización sin fines de lucro o una empresa consolidada, no tiene que recorrer ese camino solo.

En SCORE (Cuerpo de Ejecutivos Retirados al Servicio del Emprendimiento), los emprendedores pueden conectarse gratuitamente con mentores experimentados. Los mentores de SCORE ayudan a los empresarios con planificación, marketing, preparación financiera, estrategias de crecimiento y conexiones con recursos comunitarios valiosos y aliados estratégicos.

Una gran idea es solo el comienzo. El éxito ocurre cuando los emprendedores participan, colaboran y se convierten en actores activos en la construcción de comunidades más fuertes, porque cuando las pequeñas empresas prosperan, nuestras comunidades también prosperan.

**Conéctese hoy mismo con un mentor en SCORE.org.**

## GET SMART – PASS IT ON

# Scammers Target Immigrant Communities in “Notario Fraud”

By Diana Shaw

The Department of Consumer Protection is warning residents to be aware of scams that target immigrant communities in Connecticut. These immigration scams, commonly known as “notario” or notary fraud, involve individuals who offer legal immigration services without the required qualifications. These scammers often promise to help with immigration cases, charge legal fees, leaving victims without money, and in some cases, facing serious legal consequences.

In many Spanish speaking and Latin American countries, a “notario” is a highly trained legal professional who can provide legal advice, draft contracts, and perform other types of legal work. While the literal English translation of the word is “notary,” the roles are very different. In the United States, a “notary public” performs limited administrative acts, such as witnessing signatures or administering an oath, and cannot provide legal advice or legal representation. Because of this difference in meaning, some scammers misuse the word “notario” to

make immigrants believe they are attorneys, when they are not.

Notario scammers often come from within the same communities they target—people from the same country of origin, the same church, or the same neighborhood or community group. This familiarity can create a false sense of trust. Scammers may also place advertisements on social media or reach out directly to individuals. In some cases, friends or family may unknowingly refer someone to these scammers, not realizing the person is unqualified to provide immigration legal services.

While immigration related scams continue to rise, there are steps you can take to protect yourself. When seeking immigration legal services, it is important to remember the following:

- Only work with a licensed attorney or authorized representative. Immigration law is complicated, and only licensed attorneys or Department of Justice-accredited representatives are permitted to provide immigration legal services. Before paying anyone,

ask to see their credentials. It can also be helpful to speak with more than one attorney to compare prices, learn about their experience with immigration cases, and decide which attorney is the right fit.

- Never pay in cash, gift cards, or digital currency. Scammers often insist on payments that are difficult or impossible to trace, such as cash, gift cards, or digital currency like cryptocurrency. Paying in a traceable form can help protect you and may help you recover money if something goes wrong.

- Do not pay for government forms. All immigration forms from the United States government are free. Always keep copies of any forms you complete, and save any documents or notices you receive from the government.

- Never give anyone your original documents. Keep your original passport, birth certificate, and other important documents. Legitimate legal service providers will only make copies and will not ask to keep originals.

- Get immigration information only from official U.S. government

websites. Some websites appear official but are designed to deceive consumers. Make sure any website you use for immigration information contains .gov.

- Be cautious of social media contacts. Scammers often use social media to find victims. Do not reply to messages from people you do not know or to advertised immigration services.

If you believe you have been scammed, you are not alone. Each year the Department receives numerous complaints from consumers affected by these scams. Report suspected fraud to the Department of Consumer Protection by calling the Complaints Center at 800 842 2649. Acting quickly increases the chance of recovering money and preventing more harm.

*This article was written by Diana Shaw, MPH, director of outreach and education for the Connecticut Department of Consumer Protection. To learn more about how the Department of Consumer Protection can help, visit [www.ct.gov/dcp](http://www.ct.gov/dcp).*

## PORTUGUÊS

# Golpistas Têm Como Alvo Comunidades Imigrantes com a Fraude do “Notário”

O Departamento de Proteção ao Consumidor de Connecticut alerta os moradores para que fiquem atentos aos golpes que têm como alvo as comunidades imigrantes em Connecticut. Esses golpes relacionados à imigração, conhecidos como fraude do “notário” (notario fraud), envolvem pessoas que oferecem serviços jurídicos de imigração sem possuir as qualificações exigidas. Esses golpistas frequentemente prometem ajudar em casos de imigração e cobram honorários advocatícios, deixando as vítimas sem dinheiro e, em alguns casos, sujeitas a sérias consequências legais.

Em muitos países de língua espanhola e da América Latina, um “notário” (notario) é um profissional do Direito altamente qualificado, autorizado a prestar consultoria jurídica, elaborar contratos e realizar outros tipos de serviços legais. Embora a tradução literal da palavra para o inglês seja “notary”, as funções são muito diferentes. Nos Estados Unidos, um notário público (notary public) exerce funções administrativas limitadas, como reconhecer assinaturas ou administrar juramentos, e não pode prestar consultoria jurídica nem representar clientes legalmente. Devido a essa diferença de signifi-

cado, alguns golpistas utilizam indevidamente o termo “notário” para fazer com que imigrantes acreditem que são advogados, quando, na realidade, não são.

Os golpistas que praticam a fraude do “notário” muitas vezes pertencem às mesmas comunidades que têm como alvo, pessoas do mesmo país de origem, da mesma igreja, do mesmo bairro ou do mesmo grupo comunitário. Essa familiaridade pode criar uma falsa sensação de confiança. Os golpistas também podem anunciar seus serviços nas redes sociais ou entrar em contato diretamente com as pessoas. Em alguns casos, amigos ou familiares

podem indicar esses indivíduos sem saber que eles não possuem qualificação para prestar serviços jurídicos na área de imigração.

Embora os golpes relacionados à imigração continuem aumentando, existem medidas que você pode adotar para se proteger. Ao procurar serviços jurídicos de imigração, é importante lembrar do seguinte:

- Trabalhe apenas com um advogado licenciado ou um representante autorizado. A legislação de imigração é complexa, e somente advogados licenciados ou representantes credenciados pelo Departamento de Justiça (Department of Justice, DOJ) estão autorizados

# FIQUE ATENTO – COMPARTILHE

a prestar serviços jurídicos de imigração. Antes de pagar qualquer pessoa, peça para ver suas credenciais. Também pode ser útil conversar com mais de um advogado para comparar honorários, conhecer sua experiência em casos de imigração e decidir qual profissional melhor atende às suas necessidades.

- Nunca pague em dinheiro, cartões-presente ou moeda digital. Os golpistas costumam exigir formas de pagamento difíceis ou impossíveis de rastrear, como dinheiro em espécie, cartões-presente ou moedas digitais, como criptomoedas.

Efetuar o pagamento por um meio rastreável pode ajudar a pro-

tegê-lo e aumentar as chances de recuperar seu dinheiro caso algo dê errado.

- Não pague por formulários do governo. Todos os formulários de imigração do governo dos Estados Unidos são gratuitos. Sempre guarde cópias de todos os formulários que preencher e mantenha todos os documentos ou notificações que receber do governo.

- Nunca entregue seus documentos originais a ninguém. Guarde seu passaporte original, sua certidão de nascimento e outros documentos importantes. Prestadores de serviços jurídicos legítimos farão apenas cópias e não solicitarão que você deixe os documentos originais com

eles.

- Obtenha informações sobre imigração apenas em sites oficiais do governo dos Estados Unidos. Alguns sites parecem oficiais, mas foram criados para enganar os consumidores. Certifique-se de que qualquer site utilizado para obter informações sobre imigração contenha a extensão .gov.

- Tenha cuidado com contatos pelas redes sociais. Os golpistas frequentemente utilizam as redes sociais para encontrar vítimas. Não responda a mensagens de pessoas que você não conhece nem a anúncios oferecendo serviços de imigração.

Se você acredita que foi vítima

de um golpe, saiba que não está sozinho. Todos os anos, o Departamento recebe inúmeras denúncias de consumidores afetados por esse tipo de fraude. Denuncie suspeitas de fraude ao Department of Consumer Protection ligando para o Complaints Center pelo telefone 800-842-2649. Agir rapidamente aumenta as chances de recuperar seu dinheiro e evitar novos prejuízos.

*Este artigo foi escrito por Diana Shaw, MPH, diretora de Divulgação e Educação do Departamento de Proteção ao Consumidor de Connecticut. Para saber mais sobre como o Departamento pode ajudar, acesse [www.ct.gov/dcp](http://www.ct.gov/dcp).*

ESPAÑOL

## Los Estafadores Tienen como Blanco los Inmigrantes con el Fraude del “Notario”

El Departamento de Protección al Consumidor de Connecticut alerta a los residentes para que estén atentos a las estafas dirigidas contra las comunidades inmigrantes en Connecticut. Estas estafas relacionadas con inmigración, conocidas comúnmente como fraude del “notario” (notario fraud), involucran a personas que ofrecen servicios legales de inmigración sin contar con las credenciales requeridas. Con frecuencia, estos estafadores prometen ayudar con casos de inmigración y cobran honorarios legales, dejando a las víctimas sin dinero y, en algunos casos, enfrentando graves consecuencias legales.

En muchos países de habla hispana y de América Latina, un “notario” es un profesional del Derecho altamente capacitado que puede brindar asesoría legal, redactar contratos y realizar otros tipos de trabajo jurídico. Aunque la traducción literal de la palabra al inglés es “notary”, sus funciones son muy diferentes. En Estados Unidos, un notario público (notary public) desempeña funciones administrativas limitadas, como certificar firmas o tomar juramentos, y no puede brindar asesoría legal ni representación jurídica. Debido a esta diferencia de significado, algunos estafadores utilizan indebidamente el término

“notario” para hacer creer a los inmigrantes que son abogados, cuando en realidad no lo son.

Los estafadores que cometen este tipo de fraude suelen pertenecer a las mismas comunidades a las que buscan engañar, personas del mismo país de origen, de la misma iglesia, del mismo vecindario o del mismo grupo comunitario. Esa familiaridad puede generar una falsa sensación de confianza. Los estafadores también pueden publicar anuncios en las redes sociales o comunicarse directamente con las personas.

En algunos casos, amigos o familiares pueden recomendar a estos individuos sin saber que no están calificados para prestar servicios legales de inmigración.

Aunque las estafas relacionadas con inmigración continúan en aumento, existen medidas que puede tomar para protegerse. Al buscar servicios legales de inmigración, es importante recordar lo siguiente:

- Trabaje únicamente con un abogado con licencia o un representante autorizado. La legislación migratoria es compleja, y únicamente los abogados con licencia o los representantes acreditados por el Departamento de Justicia (Department of Justice, DOJ) están autorizados para prestar servicios legales de inmigración. Antes de pagar

a cualquier persona, solicite ver sus credenciales. También puede ser útil consultar a más de un abogado para comparar honorarios, conocer su experiencia en casos de inmigración y decidir cuál se adapta mejor a sus necesidades.

- Nunca pague en efectivo, con tarjetas de regalo ni con moneda digital. Los estafadores suelen exigir formas de pago difíciles o imposibles de rastrear, como dinero en efectivo, tarjetas de regalo o monedas digitales, como las criptomonedas. Utilizar un método de pago rastreable puede ayudar a protegerle y aumentar las posibilidades de recuperar su dinero si algo sale mal.

- No pague por formularios del gobierno. Todos los formularios de inmigración del gobierno de Estados Unidos son gratuitos. Conserve siempre copias de todos los formularios que complete y guarde cualquier documento o notificación que reciba del gobierno.

- Nunca entregue a nadie sus documentos originales. Conserve su pasaporte original, su certificado de nacimiento y otros documentos importantes. Los proveedores legítimos de servicios legales únicamente harán copias y no le pedirán quedarse con los documentos originales.

- Obtenga información sobre inmigración únicamente en sitios web

oficiales del gobierno de Estados Unidos. Algunos sitios web parecen oficiales, pero fueron creados para engañar a los consumidores. Verifique que cualquier sitio web que utilice para obtener información sobre inmigración tenga la extensión .gov.

- Tenga cuidado con los contactos a través de las redes sociales. Los estafadores suelen utilizar las redes sociales para encontrar víctimas. No responda mensajes de personas que no conoce ni a anuncios que ofrezcan servicios de inmigración.

Si cree que ha sido víctima de una estafa, no está solo. Cada año, el Departamento recibe numerosas denuncias de consumidores afectados por este tipo de fraude. Reporte cualquier sospecha de fraude al Departamento de Protección al Consumidor llamando al Complaints Center al 800-842-2649. Actuar con rapidez aumenta las posibilidades de recuperar su dinero y evitar que otras personas resulten perjudicadas.

*Este artículo fue escrito por Diana Shaw, MPH, directora de Divulgación y Educación del Departamento de Protección al Consumidor de Connecticut. Para obtener más información sobre cómo el Departamento puede ayudar, visite [www.ct.gov/dcp](http://www.ct.gov/dcp).*

## NEWS

# Connecticut Families to Receive \$120 Per Child in Summer Food Benefits

By Tribuna Staff

Thousands of Connecticut families are receiving extra help to buy groceries this summer through a federal food assistance program designed to replace school meals while children are on summer break.

Governor Ned Lamont announced that more than 350,000 children across Connecticut will receive a one-time \$120 Summer Electronic Benefits Transfer (Summer EBT or S-EBT) benefit. The program is expected to provide more than \$42 million in food assistance to families statewide during the summer.

Summer EBT works similarly to the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), providing eligible families with funds that can be used to purchase food while schools are closed.

“This additional support helps

families continue putting nutritious meals on the table during the summer months,” Lamont said in announcing the program.

According to the Connecticut Department of Social Services, most eligible families have already received the benefit automatically. The funds were electronically loaded onto existing SNAP or EBT cards last weekend.

### **Families may qualify automatically if their children:**

- Receive SNAP benefits.
- Receive Temporary Family Assistance (TFA).
- Are enrolled in HUSKY A with household income below 185% of the federal poverty level.
- Qualified for free or reduced-price school meals during the 2025-2026 school year.

Families who are not automati-

cally enrolled may still be eligible and can apply for Summer EBT through Aug. 31, 2026.

New participants will receive an EBT card by mail. Because many cards are being issued at the same time, delivery may take several weeks.

### **What Families Should Know**

Families who believe they qualify but have not received benefits should contact Connecticut’s Summer EBT customer service line at 1-844-503-6871, available Monday through Friday from 8:30 a.m. to 5 p.m.

Anyone who needs a replacement EBT card can call 1-888-328-2666.

Applications, eligibility information, and frequently asked questions are available through Connecticut’s Summer EBT website.

### **Free School Breakfast Ex-**

### **pands This Fall**

State officials also announced that beginning with the 2026-2027 school year, every student attending a Connecticut public school that participates in the School Breakfast Program will be eligible for free breakfast, regardless of household income.

The new state budget includes \$12 million to cover the cost of the program, expanding access to morning meals for students across Connecticut.

State officials say the combination of Summer EBT and expanded free school breakfasts is intended to reduce childhood hunger and help families manage rising food costs throughout the year.

**Sources: Office of Governor Ned Lamont; Connecticut Department of Social Services.**

## PORTUGUÊS

# Famílias de Connecticut Receberão US\$ 120 por Criança em Benefícios Alimentares de Verão

Neste verão, milhares de famílias de Connecticut estão recebendo ajuda extra para comprar alimentos por meio de um programa federal destinado a substituir as refeições oferecidas pelas escolas durante as férias escolares.

O governador Ned Lamont anunciou que mais de 350 mil crianças em Connecticut receberão um benefício único de US\$ 120 do programa Summer Electronic Benefits Transfer (Summer EBT ou S-EBT). A expectativa é que o programa forneça mais de US\$ 42 milhões em assistência alimentar às famílias de todo o estado durante o verão.

O Summer EBT funciona de forma semelhante ao Programa de Assistência Nutricional Suplementar (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP), oferecendo às famílias elegíveis recursos que

podem ser usados para comprar alimentos enquanto as escolas estão fechadas.

“Esse apoio adicional ajuda as famílias a continuarem colocando refeições nutritivas na mesa durante os meses de verão”, afirmou Lamont ao anunciar o programa.

De acordo com o Departamento de Serviços Sociais de Connecticut, a maioria das famílias elegíveis já recebeu o benefício automaticamente.

Os recursos foram depositados eletronicamente nos cartões existentes do SNAP ou EBT no último fim de semana.

### **As famílias podem se qualificar automaticamente se seus filhos:**

- Recebem benefícios do SNAP.
- Recebem assistência do programa Temporary Family Assistance (TFA).
- Estão inscritos no HUSKY A,

com renda familiar inferior a 185% do nível federal de pobreza.

• Foram aprovados para receber refeições escolares gratuitas ou com preço reduzido durante o ano letivo de 2025-2026.

As famílias que não foram inscritas automaticamente ainda podem ser elegíveis e solicitar o Summer EBT até 31 de agosto de 2026.

Os novos participantes receberão um cartão EBT pelo correio. Como muitos cartões estão sendo emitidos ao mesmo tempo, a entrega poderá levar várias semanas.

### **O que as famílias precisam saber**

As famílias que acreditam ter direito ao benefício, mas ainda não o receberam, devem entrar em contato com a central de atendimento do Summer EBT de Connecticut pelo telefone 1-844-503-6871, disponível de segunda a sexta-feira,

das 8h30 às 17h. Quem precisar de um cartão EBT de substituição pode ligar para 1-888-328-2666.

Solicitações, informações sobre elegibilidade e respostas às perguntas mais frequentes estão disponíveis no site do Summer EBT de Connecticut.

### **Café da manhã escolar gratuito será ampliado neste outono**

As autoridades estaduais também anunciaram que, a partir do ano letivo de 2026-2027, todos os estudantes matriculados em escolas públicas de Connecticut que participam do Programa de Café da Manhã Escolar (School Breakfast Program) terão direito ao café da manhã gratuito, independentemente da renda familiar.

O novo orçamento estadual inclui US\$ 12 milhões para cobrir os custos do programa, ampliando o acesso ao café da manhã para estu-

# NOTÍCIAS

dantes de todo o estado.

Segundo as autoridades estaduais, a combinação do Summer EBT

com a ampliação do café da manhã escolar gratuito tem como objetivo reduzir a fome infantil e ajudar as

famílias a lidar com o aumento dos custos dos alimentos ao longo do ano.

*Fontes: Gabinete do Governador Ned Lamont; Departamento de Serviços Sociais de Connecticut.*

ESPAÑOL

## *Familias de Connecticut Recibirán \$120 por Niño en Beneficios Alimentarios de Verano*



**E**ste verano, miles de familias de Connecticut están recibiendo ayuda adicional para comprar alimentos a través de un programa federal creado para reemplazar las comidas que ofrecen las escuelas durante las vacaciones escolares.

El gobernador Ned Lamont anunció que más de 350,000 niños en todo Connecticut recibirán un beneficio único de \$120 del programa Summer Electronic Benefits Transfer (Summer EBT o S-EBT). Se espera que el programa proporcione más de \$42 millones en asistencia alimentaria a familias de todo el estado durante el verano.

El Summer EBT funciona de manera similar al Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP), al proporcionar a las familias elegibles fondos que pueden usarse para comprar alimentos mientras las escuelas están cerradas.

“Este apoyo adicional ayuda a las familias a seguir poniendo comidas nutritivas en la mesa durante los meses de verano”, dijo Lamont al anunciar el programa.

Según el Departamento de Servicios Sociales de Connecticut, la mayoría de las familias elegibles ya recibió el beneficio automáticamente. Los fondos fueron cargados electrónicamente en las tarjetas existentes de SNAP o EBT el fin de semana pasado.

**Las familias pueden calificar automáticamente si sus hijos:**

- Reciben beneficios de SNAP.
- Reciben Temporary Family Assistance (TFA).
- Están inscritos en HUSKY A, con ingresos del hogar por debajo del 185% del nivel federal de pobreza.
- Calificaron para recibir comidas escolares gratuitas o a precio reducido durante el año escolar 2025-2026.

Las familias que no fueron ins-

critas automáticamente aún pueden ser elegibles y pueden solicitar el Summer EBT hasta el 31 de agosto de 2026.

Los nuevos participantes recibirán una tarjeta EBT por correo. Debido a que se están emitiendo muchas tarjetas al mismo tiempo, la entrega puede tardar varias semanas.

**Lo que las familias deben saber**

Las familias que creen que califican, pero no han recibido los beneficios, deben comunicarse con la línea de atención al cliente del Summer EBT de Connecticut al 1-844-503-6871, disponible de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 5 p.m.

Quienes necesiten una tarjeta EBT de reemplazo pueden llamar al 1-888-328-2666.

Las solicitudes, la información sobre elegibilidad y las respuestas a preguntas frecuentes están disponibles en el sitio web del Summer EBT de Connecticut.

**El desayuno escolar gratuito se**

**ampliará este otoño**

Las autoridades estatales también anunciaron que, a partir del año escolar 2026-2027, todos los estudiantes que asistan a una escuela pública de Connecticut que participe en el Programa de Desayuno Escolar (School Breakfast Program) serán elegibles para recibir desayuno gratuito, sin importar los ingresos del hogar.

El nuevo presupuesto estatal incluye \$12 millones para cubrir el costo del programa, lo que ampliará el acceso a las comidas de la mañana para estudiantes en todo Connecticut.

Según las autoridades estatales, la combinación del Summer EBT y la ampliación del desayuno escolar gratuito busca reducir el hambre infantil y ayudar a las familias a enfrentar el aumento del costo de los alimentos durante todo el año.

*Fuentes: Oficina del Gobernador Ned Lamont; Departamento de Servicios Sociales de Connecticut.*

## CT PAID LEAVE

# CT Paid Leave for School Workers

By Jessica Vargas

*In October 2025 a legislative change resulted in employees working in positions that do not require certification for their position to become covered. In public school settings, that includes those working in positions such as custodians, food service workers, paraprofessionals, and others.*

**W**hen the CT Paid Leave Act was first passed in 2019, no employees at any public-school operator or non-public elementary or secondary school were covered by the program. In October 2025 a legislative change resulted in employees working in positions that do not require certification for their position to become covered. In public school settings, that includes those working in positions such as custodians, food service workers, paraprofessionals, and others.

Those working in positions requiring certification – primarily teachers and administrators – remain not covered unless their unionized members collectively bargain to opt-in. In non-public elementary

and secondary school settings, generally no positions are required to be certified, though if a non-public elementary or secondary school has a policy that they will only hire individuals with certification for specific positions the same rule would apply as it does with public school operators.

This change has resulted in substantially more workers in our state having access to the CT Paid Leave program.

There are, however, some policies that are important to be aware of for all workers, but especially for school workers who may not be scheduled to work during the summer months.

CT Paid Leave benefits are payable only for days that a worker

would have been scheduled to work if they had not been experiencing the leave reason.

This means that a covered worker will not be paid CT Paid Leave benefits for dates their employer is closed for a holiday shutdown and, thus, they would not have been scheduled to work. Whether or not the worker will be paid by the school during the holiday/shutdown will not impact the paid leave benefit.

For example, if a food service worker is not scheduled to work during the school's summer vacation, they may not receive paid leave benefits for a leave during this time because they would not have been scheduled to work regardless. However, if a custodian is schedu-

led to work during the summer vacation because the school is still being used for other activities and still needs the custodial work to be done, that employee could receive benefits for a leave during the summer because they would have been scheduled to work were it not for their leave reason.

These same rules apply for FMLA usage – if an employee would not have been scheduled to work, the time used can not be counted against their FMLA entitlement.

Additional examples can be found at [ctpaidleave.org](http://ctpaidleave.org) on the For Businesses and Employers page.

*Jessica Vargas, Chief Marketing and Communications Officer at CT Paid Leave, wrote this article.*

### PORTUGUÊS

## CT Paid Leave para Profissionais da Educação

**Q**uando a Lei do CT Paid Leave (Licença Remunerada de Connecticut) foi aprovada pela primeira vez, em 2019, nenhum funcionário de escolas públicas ou de escolas primárias e secundárias privadas era coberto pelo programa. Em outubro de 2025, uma mudança legislativa passou a incluir funcionários que ocupam cargos que não exigem certificação profissional. Nas escolas públicas, isso inclui trabalhadores em funções como zeladores, funcionários do serviço de alimentação, paraprofissionais e outros cargos semelhantes. Aqueles que ocupam funções que exigem certificação, principalmente professores e administradores, continuam sem cobertura, a menos que seus sindicatos negociem coletivamente a adesão ao programa.

Nas escolas primárias e secundárias privadas, em geral, os cargos não exigem certificação profissional. No entanto, se uma escola privada tiver uma política que exija certificação para determinadas funções, a mesma regra aplicada às escolas públicas também será aplicada nesses casos.

Essa mudança permitiu que um número significativamente maior de trabalhadores em Connecticut tivesse acesso ao programa CT Paid Leave. No entanto, existem algumas regras importantes que todos os trabalhadores devem conhecer, especialmente aqueles que atuam em escolas e que podem não estar programados para trabalhar durante os meses de verão.

Os benefícios do CT Paid Leave são pagos apenas pelos dias em que o trabalhador estaria escalado

para trabalhar caso não estivesse afastado pelo motivo da licença. Isso significa que um trabalhador coberto pelo programa não receberá benefícios do CT Paid Leave durante períodos em que a escola estiver fechada devido a feriados ou interrupções programadas das atividades, já que ele não estaria escalado para trabalhar nesses dias. O fato de o trabalhador receber ou não pagamento da escola durante esse período não afeta o benefício do CT Paid Leave.

Por exemplo, se um funcionário do serviço de alimentação não estiver escalado para trabalhar durante as férias de verão da escola, ele poderá não receber benefícios do CT Paid Leave durante esse período, pois não estaria programado para trabalhar de qualquer forma. Por outro lado, se um zelador esti-

ver escalado para trabalhar durante as férias de verão porque a escola continua sendo utilizada para outras atividades e ainda necessita dos serviços de manutenção, esse funcionário poderá receber benefícios durante o afastamento, pois estaria programado para trabalhar se não estivesse em licença.

Essas mesmas regras também se aplicam ao uso da FMLA. Se o funcionário não estivesse programado para trabalhar, esse período não poderá ser contabilizado como parte de seu direito à licença protegida pela FMLA.

Mais exemplos estão disponíveis em [ctpaidleave.org](http://ctpaidleave.org), na seção For Businesses and Employers.

*Jessica Vargas, Diretora de Marketing e Comunicação do CT Paid Leave, é autora deste artigo.*

# CT PAID LEAVE

## *CT Paid Leave para Trabajadores del Sector Educativo*

ESPAÑOL

Cuando se aprobó por primera vez la Ley de CT Paid Leave (Licencia Remunerada de Connecticut) en 2019, ningún empleado de escuelas públicas ni de escuelas primarias o secundarias privadas estaba cubierto por el programa. En octubre de 2025, un cambio legislativo permitió que los empleados que ocupan puestos que no requieren certificación profesional pasaran a estar cubiertos. En las escuelas públicas, esto incluye a trabajadores en funciones como conserjes, empleados de servicios de alimentación, paraprofesionales y otros puestos similares. Quienes ocupan cargos que requieren certificación, principalmente maestros y administradores, continúan sin cobertura, a menos que sus sindicatos negocien colectivamente su incorporación al programa.

En las escuelas primarias y secundarias privadas, por lo general, los puestos no requieren certificación profesional. Sin embargo, si una escuela privada tiene una política que exige certificación para determinados cargos, se aplicará la misma regla que rige para las escuelas públicas.

Este cambio ha permitido que un número considerablemente mayor de trabajadores en Connecticut tenga acceso al programa CT Paid Leave. Sin embargo, existen algunas normas importantes que todos los trabajadores deben conocer, especialmente quienes trabajan en escuelas y pueden no estar programados para laborar durante los meses de verano.

Los beneficios de CT Paid Leave solo se pagan por los días en que el trabajador habría estado

programado para trabajar si no estuviera ausente debido al motivo de la licencia. Esto significa que un trabajador cubierto por el programa no recibirá beneficios de CT Paid Leave durante los períodos en que la escuela esté cerrada por vacaciones o interrupciones programadas de actividades, ya que no habría estado programado para trabajar en esas fechas. El hecho de que el trabajador reciba o no salario de la escuela durante ese período no afecta el beneficio de CT Paid Leave.

Por ejemplo, si un trabajador del servicio de alimentos no está programado para trabajar durante las vacaciones de verano de la escuela, es posible que no reciba beneficios de CT Paid Leave durante ese período porque, de todos modos, no habría estado programado para trabajar. Por otro lado, si un conser-

je está programado para trabajar durante las vacaciones de verano porque la escuela continúa utilizándose para otras actividades y aún requiere servicios de mantenimiento, ese empleado podría recibir beneficios durante su licencia, ya que habría estado programado para trabajar si no estuviera ausente.

Estas mismas reglas también se aplican al uso de la FMLA. Si el empleado no habría estado programado para trabajar, ese período no podrá descontarse de su derecho a la licencia protegida por la FMLA. Puede encontrar ejemplos adicionales en [ctpaidleave.org](http://ctpaidleave.org), en la sección For Businesses and Employers.

*Jessica Vargas, Directora de Marketing y Comunicaciones de CT Paid Leave, escribió este artículo.*

**ONE OF A KIND SHOWS, IN A ONE OF A KIND THEATER.**

EXPERIENCE WORLD CLASS MUSIC, COMEDY AND MORE IN AN INTIMATE THEATER!

80 E RIDGE RD  
203.438.5795  
RIDGEFIELDPLAYHOUSE.ORG



## AGENDA

# Ballet Hispánico Comes to Ridgefield This Fall!

By Stephanie Liem, Senior Marketing Manager, RPH

**B**allet Hispánico New York's BH2 takes audiences on a guided journey through Latino dance and culture. This interactive, fun-filled exploration features excerpts of the Ballet Hispánico repertoire narrated by our artistic leadership. Music, cultural connections, choreography, insights, and history come together to deepen the audience's experience of dance. Students are exposed to world-class choreographers and cultural contexts while learning about Latino icons such as, Celia Cruz and Tito Puente.

We provide audiences with the opportunity to interact with our teaching artists and educators through a live dance session and a

Q&A. Ballet Hispánico New York is the nation's leading American Latino dance company and the largest cultural institution of its kind in the United States.

For over five decades, it has been a beacon of artistic excellence, celebrated for its bold repertoire and exceptional training programs.

Recognized as one of America's Cultural Treasures by the Ford Foundation, Ballet Hispánico continues to redefine what it means to be an American dance company.

Sunday, October 18th at 4:00PM, Ballet Hispánico's student dance company, BH2, will perform at the Ridgefield Playhouse.

*Get tickets at [ridgefieldplayhouse.org](http://ridgefieldplayhouse.org).*



### PORTUGUÊS

## Ballet Hispánico Chega Neste Outono!

**A**BH2, companhia de dança estudantil do Ballet Hispánico de Nova York, leva o público a uma jornada guiada pela dança e pela cultura latina.

Esta experiência interativa e envolvente apresenta trechos do repertório do Ballet Hispánico, narrados por sua equipe de direção artística. Música, conexões culturais, coreografias, curiosidades e história se unem para proporcionar

uma experiência mais rica e aprofundada da dança.

Os estudantes têm a oportunidade de conhecer coreógrafos de nível internacional e explorar contextos culturais diversos, enquanto aprendem sobre ícones latinos como Celia Cruz e Tito Puente.

O programa também oferece ao público a oportunidade de interagir com artistas e educadores por meio de uma aula de dança ao vivo e uma

sessão de perguntas e respostas.

O Ballet Hispánico de Nova York é a principal companhia de dança latina dos Estados Unidos e a maior instituição cultural do gênero no país.

Há mais de cinco décadas, a organização é referência em excelência artística, reconhecida por seu repertório inovador e por seus programas de formação de alto nível. Reconhecido pela Fundação Ford

como um dos Tesouros Culturais da América, o Ballet Hispánico continua redefinindo o significado de ser uma companhia de dança americana.

No domingo, 18 de outubro, às 16h, a BH2, companhia estudantil do Ballet Hispánico, se apresentará no Ridgefield Playhouse.

*Adquira seus ingressos em [ridgefieldplayhouse.org](http://ridgefieldplayhouse.org).*

### ESPAÑOL

## ¡Ballet Hispánico Llega Este Otoño Este Otoño!

**B**H2, la compañía estudiantil de Ballet Hispánico de Nueva York, invita al público a realizar un recorrido guiado por la danza y la cultura latina.

Esta experiencia interactiva y entretenida presenta fragmentos del repertorio de Ballet Hispánico, narrados por su equipo de dirección artística.

Música, conexiones culturales, coreografías, historia y datos intere-

santes se combinan para enriquecer la experiencia del público y profundizar su apreciación por la danza.

Los estudiantes tienen la oportunidad de conocer coreógrafos de talla mundial y explorar diversos contextos culturales mientras aprenden sobre íconos latinos como Celia Cruz y Tito Puente.

El programa también brinda al público la oportunidad de interactuar con artistas y educadores a través

de una sesión de danza en vivo y un espacio de preguntas y respuestas.

Ballet Hispánico de Nueva York es la principal compañía de danza latina de Estados Unidos y la institución cultural más grande de su tipo en el país.

Durante más de cinco décadas, ha sido un referente de excelencia artística, reconocido por su audaz repertorio y sus programas de formación.

Reconocido por la Fundación Ford como uno de los Tesoros Culturales de Estados Unidos, Ballet Hispánico continúa redefiniendo lo que significa ser una compañía de danza estadounidense.

El domingo 18 de octubre, a las 4:00 p.m., BH2, la compañía estudiantil de Ballet Hispánico, se presentará en Ridgefield Playhouse.

*Obtenga sus entradas en [ridgefieldplayhouse.org](http://ridgefieldplayhouse.org).*

Share  
Your  
**Skills.**  
Inspire  
Others.



**Become an Instructor in Our Fall Enrichment Program  
at Western Connecticut Regional Adult and  
Continuing Education (WERACE)!**

**Part-time academic teaching  
opportunities may also be available.**



**REAL SKILLS.  
REAL IMPACT.  
REAL COMMUNITY.**

**LEARN MORE!**

Scan the QR code or visit  
<https://www.danbury.edu/werace/>



# CT Paid Leave gives you time to heal.

CT Paid Leave provides up to 12 weeks of income replacement benefits if you need time away from work for a serious health condition - either physical or psychological.

**Your mental health matters.**  
Start an application today.

[ctpaidleave.org](http://ctpaidleave.org)



**GET YOUR MEATS**  
*and your Sweets*

ORDER DELIVERY THROUGH  
**GRUBHUB**

*New Sweets*  
A VARIETY OF BRAZILIAN SWEETS AND DESSERTS CAKES FOR ALL OCCASIONS (WHOLE OR BY THE SLICE)

**PADAMINAS**  
*Brazilian Bakery & Buffet*

- | OPEN AT 5 AM FOR BREAKFAST
- | FULL LUNCH & DINNER BUFFET FEATURING BRAZILIAN BBQ
- | BAKERY & DELI FEATURING PASTRIES AND SANDWICHES
- | CONVENIENTLY LOCATED ON MAIN STREET
- | PLENTY OF PARKING

DELIVERY AVAILABLE (\$15 MINIMUM)

[PADAMINASBAKERYBUFFETBBQ](https://www.padaminasbakerybuffetbbq.com)

**(203) 743-5555**  
58 MAIN ST. | DANBURY, CT



BMW OF  
RIDGEFIELD

# DONDE LA EXPERIENCIA SE SIENTE PERSONAL.

Soporte en español y una experiencia clara  
y cómoda de principio a fin.



746 Danbury Road, Ridgefield, CT | 203-438-0471

## Connected to our community.

## That's the Power of Local.

For Dawn, owner of Benay Enterprises, it's important that her bank is there for her business and the community. We find ourselves supporting the same organizations and activities - it's those shared values and aspirations that make all the difference.

Discover the Power of Local at  
[NSBonline.com](https://www.nsbonline.com)



Equal Housing Lender | Member FDIC

DAWN  
BENAY ENTERPRISES



Hablamos español • Falamos português

# BIG CARE

for the littlest of patients



At Center for Pediatric Medicine, our family takes pride in caring for yours. Since 1992, we have provided families in the Greater Danbury area with high-quality, comprehensive, and personal medical care for children, adolescents, and young adults, birth through 21.

## OUR PROVIDERS

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| Ana Paula Machado<br>MD  | Susan "Sue"<br>DeMelis-Turotsy<br>PA-C |
| Poonam Bherwani<br>MD    | Paola Jackson<br>APRN                  |
| Krishanthi Satchi<br>MD  | Ashlee Mattutini<br>APRN               |
| Nicholas Trakas<br>MD    | Navadi Nieves<br>APRN                  |
| Maryam Azizi<br>MD       | Lisa Boulé<br>APRN, CPNP, IBCLC        |
| Aparna Madisetty<br>MD   | Allison Stowell<br>MS, RD, CDN         |
| Dayna Nethercott<br>PA-C | Alpha B. Journal<br>PA-C               |
| Brigette Vanegas<br>PA-C | Paola Jackson<br>APRN                  |

### We offer extended hours!

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| Monday    | 8:30 am - 9:00 pm |
| Tuesday   | 8:30 am - 9:00 pm |
| Wednesday | 8:30 am - 9:00 pm |
| Thursday  | 8:30 am - 9:00 pm |
| Friday    | 8:30 am - 5:30 pm |
| Saturday  | 8:30 am - 2:00 pm |
| Sunday    | 9:00 am - 1:00 pm |



Please visit our website to see office locations and hours!



**Center for Pediatric Medicine**  
*Our Family Caring For Yours*

203-790-0822

We speak Spanish & Portuguese!

No importa de donde vengas,  
y adonde vayas.  
Ven a realizar tus sueños.

**Honda**: el Poder de los Sueños

**Lia**  
Honda Brewster

899 NY-22 Brewster · BrewsterHonda.com  
475.279.9277

**ASISTENCIA GRATUITA**

**CENTRO DE RECURSOS PARA INMIGRANTES**

THE NEW AMERICAN DREAM CENTER

TNADC apoya a los migrantes conectándolos con los recursos existentes y promoviendo la autosuficiencia. Ofrece una variedad de servicios gratuitos, que incluyen redacción de cartas, traducción, autenticación de tarjetas, asistencia tecnológica y asistencia para el registro. Además, el centro ayuda a las personas a acceder a la atención médica y la educación. También ayuda a quienes están calificados para obtener la ciudadanía estadounidense a través del proceso de solicitud.

LLAMA O ESCANEA PARA RESERVAR TU CITA

**(475) 296-3559**  
LÍNEA DIRECTA DE CITAS BILINGÜE LAS 24 HORAS  
[www.thenewamericandreamfoundation.org](http://www.thenewamericandreamfoundation.org)

## COMMUNITY IN FOCUS

# Lebanon American Club Celebrates 53 Years of Scholarships

By Angela Barbosa



**Board members, the Scholarship Committee, the Selection Committee, and the Ladies' Auxiliary gather with the 2026 scholarship recipients at the 53rd Annual Lebanon American Club Scholarship Awards, celebrating academic achievement, leadership, and a shared commitment to preserving Lebanese heritage and the values of family and community**

When Lebanese immigrants established the Lebanon American Club in Danbury in 1922, they carried with them more than memories of their homeland. They carried a vision: that while building new lives in America, their children and grandchildren would never lose sight of the culture, faith, family, and values that defined them. Through mutual support, community service, and an unwavering commitment to one another, they built a legacy that continues to inspire generations.

That vision was celebrated once again on June 10 as families, community leaders, and supporters gathered at The Amber Room Colonnade for the Lebanon American Club's 53rd Annual Scholarship Awards Dinner.

The evening honored eight graduating seniors whose achievements reflect not only academic excellence but also the enduring values passed from one generation to the next.

This year's recipients were Andrew James Beylouni, Selena El-Bettadini, Lamyse Fayad, James M. Glynn IV, Sophia Kayal, Jacob Saadi, Sabrina Saadi, and Youssef Youssef. While their aspirations range from journalism and public service to social work and beyond, each graduate shares a common

commitment: honoring the heritage that shaped them while building a brighter future for generations to come.

Danbury Mayor Roberto Alves captured the spirit of the evening, describing the Lebanon American Club as "a pillar of our community, preserving Lebanese culture and traditions while investing in the future of our young people." State Sen. Julie Kushner also recognized the students' accomplishments and the importance of organizations that invest in education while strengthening the cultural fabric of the Greater Danbury community.

Behind the celebration stood generations of volunteers whose dedication has sustained the scholarship program for 53 years. Scholarship Committee Co-Chairs Ghassan Najm and Rita Elkhoury led this year's effort alongside Selection Committee Chair David Cappiello. Lebanon American Club President Nabil Takla and Ladies' Auxiliary President Randa Antous encouraged recipients to pursue their education while preserving and honoring their Lebanese heritage, reminding them that success is most meaningful when rooted in the values of family and community. Master of Ceremonies Vinny Digilio guided the evening with warmth and enthusiasm.

The generosity extended well

beyond the club. Along with scholarships awarded by the Lebanon American Club and its Ladies' Auxiliary, nearly 20 individuals, families, and local establishments sponsored additional scholarship awards, reflecting a community-wide commitment to investing in the next generation.

Although each student's journey is unique, their essays reveal the same enduring values that inspired the club's founders more than a century ago. Together, they form a beautiful quilt of family memories, cultural pride, resilience, service, gratitude, and hope.

Andrew Beylouni credited his grandmother, great-grandmother, and great-aunt for passing down the stories, traditions, and love that shaped his Lebanese identity. Lamyse Fayad reflected on embracing her heritage with confidence, while James Glynn described the Lebanon American Club as his "second home," where years of volunteer service and community traditions helped shape his character.

For Sabrina Saadi, heritage lives in family, faith, music, festivals, and lifelong involvement with the Lebanon American Club and Saint Anthony's Church. Planning to study social work, she hopes to carry those values of compassion and service into her career. Sophia

Kayal described the scholarship as both an honor and a responsibility, inspiring her to one day give back to the community that has invested in generations of young people.

Several students also expressed a clear commitment to preserving their heritage through their future careers. Selena El-Bettadini, who plans to study journalism and communications at Western Connecticut State University, believes storytelling has the power to preserve culture. "Writing gives me the opportunity to share this beauty with others," she wrote. "It allows me to freely teach people about my culture and show them what makes it so special to be Lebanese."

Jacob Saadi drew inspiration from the sacrifices of grandparents and great-grandparents whose perseverance created opportunities for future generations.

Planning to study political science, he hopes to build a career dedicated to public service. "I will use this support now to pay it forward later with the aim of giving back to the Lebanese community who have never stopped supporting the next generation."

For Youssef Youssef, who immigrated from Lebanon with his family in 2016, the scholarship symbolizes belonging. Saint Anthony's Church and the Lebanon American

## COMMUNITY IN FOCUS

Club became anchors as his family began a new life in America, while serving as president of the Maronite Youth Organization became his way of giving back. “This scholarship feels like a bridge between the two worlds I carry with me, my Lebanese roots and values, and my

American future.” More than a century after Lebanese immigrants gathered in Danbury with hope in their hearts and faith in the future, their vision continues to live on. It lives in students who cherish their roots, honor the sacrifices of those who came before them, and under-

stand that success is measured not only by personal achievement, but by lifting others along the way.

As these eight graduates begin the next chapter of their lives, they carry with them far more than scholarships. They carry forward a legacy of faith, family, education,

generosity, and service, ensuring that the cedar’s roots remain strong and its branches continue to reach future generations.

*For more information about the Lebanon American Club Scholarship Program, visit [www.lebanon-americanclubofdanbury.com](http://www.lebanon-americanclubofdanbury.com).*

PORTUGUÊS

## Lebanon American Club Celebra 53 Anos de Bolsas de Estudo

Quando imigrantes libaneses fundaram o Lebanon American Club em Danbury, em 1922, eles trouxeram consigo mais do que as lembranças de sua terra natal. Trouxeram uma visão: de que, enquanto construíam uma nova vida nos Estados Unidos, seus filhos e netos jamais perderiam de vista a cultura, a fé, a família e os valores que os definiam. Por meio do apoio mútuo, do serviço à comunidade e de um compromisso inabalável uns com os outros, construíram um legado que continua inspirando gerações.

Essa visão foi celebrada mais uma vez em 10 de junho, quando famílias, líderes comunitários e apoiadores se reuniram no The Amber Room Colonnade para o 53º Jantar Anual de Concessão de Bolsas de Estudo do Lebanon American Club. A noite homenageou oito formandos do ensino médio, cujas conquistas refletem não apenas excelência acadêmica, mas também os valores duradouros transmitidos de uma geração para outra.

Os homenageados deste ano foram Andrew James Beylouni, Selena El-Bettadini, Lamyse Fayad, James M. Glynn IV, Sophia Kayal, Jacob Saadi, Sabrina Saadi e Youssef Youssef. Embora seus objetivos profissionais incluam jornalismo, serviço público, serviço social e outras áreas, todos compartilham o mesmo compromisso: honrar a herança que moldou suas vidas enquanto constroem um futuro melhor para as próximas gerações.

O prefeito de Danbury, Roberto Alves, resumiu o espírito da noite ao descrever o Lebanon American Club como “um pilar da nossa comunidade, preservando a cultura e as tradições libanesas enquanto in-

veste no futuro dos nossos jovens”. A senadora estadual Julie Kushner também reconheceu as conquistas dos estudantes e destacou a importância de organizações que investem na educação enquanto fortalecem o tecido cultural da comunidade da Grande Danbury.

Por trás da celebração estão gerações de voluntários cuja dedicação sustenta o programa de bolsas de estudo há 53 anos. Os copresidentes do Comitê de Bolsas, Ghassan Najm e Rita Elkhoury, lideraram os trabalhos deste ano ao lado do presidente do Comitê de Seleção, David Cappiello. O presidente do Lebanon American Club, Nabil Takla, e a presidente da Ladies’ Auxiliary, Randa Antous, incentivaram os estudantes a lutarem pelos seus objetivos educacionais sem deixar de preservar e honrar sua herança libanesa, lembrando que o verdadeiro sucesso ganha ainda mais significado quando está alicerçado nos valores da família e da comunidade. O mestre de cerimônias Vinny Digilio conduziu a noite com entusiasmo e simpatia.

A generosidade foi muito além do clube. Além das bolsas concedidas pelo Lebanon American Club e por sua Ladies’ Auxiliary, quase 20 pessoas, famílias e estabelecimentos locais patrocinaram bolsas adicionais, refletindo o compromisso de toda a comunidade em investir na próxima geração.

Embora a trajetória de cada estudante seja única, suas redações revelam os mesmos valores duradouros que inspiraram os fundadores do clube há mais de um século. Juntas, elas formam uma bela colcha de retalhos composta por memórias familiares, orgulho cultural, resiliência, espírito de serviço, gratidão

e esperança. Andrew Beylouni atribuiu à avó, à bisavó e à tia-avó o mérito por lhe transmitirem as histórias, as tradições e o amor que moldaram sua identidade libanesa. Lamyse Fayad refletiu sobre a importância de abraçar sua herança cultural com confiança, enquanto James Glynn descreveu o Lebanon American Club como seu “segundo lar”, onde anos de trabalho voluntário e tradições comunitárias ajudaram a formar seu caráter.

Para Sabrina Saadi, a herança cultural está viva na família, na fé, na música, nos festivais e em uma vida inteira de participação no Lebanon American Club e na Saint Anthony’s Church. Pretendendo cursar Serviço Social, ela espera levar esses valores de compaixão e serviço para sua futura profissão. Sophia Kayal descreveu a bolsa como uma honra e, ao mesmo tempo, uma responsabilidade, inspirando-a a um dia retribuir à comunidade que investiu em gerações de jovens.

Vários estudantes também expressaram um compromisso claro de preservar sua herança por meio das carreiras que pretendem seguir. Selena El-Bettadini, que planeja estudar Jornalismo e Comunicação na Western Connecticut State University, acredita que a narrativa tem o poder de preservar a cultura. “Escrever me dá a oportunidade de compartilhar essa beleza com outras pessoas”, escreveu. “Isso me permite compartilhar minha cultura livremente e mostrar às pessoas o que torna tão especial ser libanesa.”

Jacob Saadi encontrou inspiração nos sacrifícios dos avós e bisavós, cuja perseverança criou oportunidades para as gerações

futuras. Pretendendo estudar Ciência Política, ele espera construir uma carreira dedicada ao serviço público. “Vou usar esse apoio agora para retribuir no futuro, com o objetivo de devolver à comunidade libanesa tudo o que ela fez pela próxima geração.”

Para Youssef Youssef, que imigrou do Líbano com sua família em 2016, a bolsa simboliza pertencimento. A Saint Anthony’s Church e o Lebanon American Club tornaram-se pilares enquanto sua família iniciava uma nova vida nos Estados Unidos, e servir como presidente da Maronite Youth Organization tornou-se sua maneira de retribuir. “Esta bolsa representa uma ponte entre os dois mundos que carrego comigo: minhas raízes e valores libaneses e meu futuro americano.”

Mais de um século depois de imigrantes libaneses se reunirem em Danbury com esperança no coração e fé no futuro, sua visão continua viva. Ela permanece nos estudantes que valorizam suas raízes, honram os sacrifícios daqueles que vieram antes deles e compreendem que o sucesso não se mede apenas pelas conquistas pessoais, mas também pela capacidade de ajudar outras pessoas ao longo do caminho. Ao iniciarem um novo capítulo em suas vidas, esses oito formandos levam consigo muito mais do que bolsas de estudo. Eles levam adiante um legado de fé, família, educação, generosidade e serviço, garantindo que as raízes do cedro permaneçam fortes e que seus ramos continuem alcançando as futuras gerações.

*Para mais informações sobre o Programa de Bolsas de Estudo do Lebanon American Club, acesse: [www.lebanon-americanclubofdanbury.com](http://www.lebanon-americanclubofdanbury.com).*

## COMUNIDAD EN ENFOQUE

# El Lebanon American Club Celebra 53 Años de Becas

ESPAÑOL

Cuando inmigrantes libaneses fundaron el Lebanon American Club en Danbury en 1922, llevaron consigo mucho más que los recuerdos de su tierra natal. Llevaron una visión: que, mientras construían una nueva vida en Estados Unidos, sus hijos y nietos nunca perdieran de vista la cultura, la fe, la familia y los valores que los definían. A través del apoyo mutuo, el servicio a la comunidad y un compromiso inquebrantable entre ellos, construyeron un legado que continúa inspirando a nuevas generaciones.

Esa visión volvió a celebrarse el 10 de junio, cuando familias, líderes comunitarios y simpatizantes se reunieron en The Amber Room Colonnade para la 53.ª Cena Anual de Entrega de Becas del Lebanon American Club. La velada rindió homenaje a ocho estudiantes graduados de secundaria, cuyos logros reflejan no solo la excelencia académica, sino también los valores perdurables transmitidos de una generación a otra.

Los homenajeados de este año fueron Andrew James Beylouni, Selena El-Bettadini, Lamyse Fayad, James M. Glynn IV, Sophia Kayal, Jacob Saadi, Sabrina Saadi y Youssef Youssef. Aunque sus aspiraciones abarcan el periodismo, el servicio público, el trabajo social y otras profesiones, todos comparten un mismo compromiso: honrar la herencia que ha moldeado sus vidas mientras construyen un futuro mejor para las próximas generaciones.

El alcalde de Danbury, Roberto Alves, resumió el espíritu de la noche al describir al Lebanon American Club como “un pilar de nuestra comunidad, que preserva la cultura y las tradiciones libanesas mientras invierte en el futuro de nuestros jóvenes”.

La senadora estatal Julie Kushner también reconoció los logros de los estudiantes y destacó la importancia de las organizaciones que invierten en la educación mientras fortalecen el tejido cultural de la comunidad del Gran Danbury.

Detrás de la celebración hay generaciones de voluntarios cuya dedicación ha sostenido el programa de becas durante 53 años. Los copresidentes del Comité de Becas, Ghassan Najm y Rita Elkhoury, encabezaron el trabajo de este año junto con el presidente del Comité de Selección, David Capiello. El presidente del Lebanon American Club, Nabil Takla, y la presidenta de Ladies' Auxiliary, Randa Antous, animaron a los estudiantes a perseguir sus metas educativas sin dejar de preservar y honrar su herencia libanesa, recordándoles que el verdadero éxito adquiere mayor significado cuando está cimentado en los valores de la familia y la comunidad. El maestro de ceremonias, Vinny Digilio, condujo la velada con entusiasmo y cordialidad.

La generosidad fue mucho más allá del club. Además de las becas otorgadas por el Lebanon American Club y su Ladies' Auxiliary, cerca de 20 personas, familias y establecimientos locales patrocinaron becas adicionales, reflejando el compromiso de toda la comunidad con la próxima generación. Aunque la trayectoria de cada estudiante es única, sus ensayos revelan los mismos valores perdurables que inspiraron a los fundadores del club hace más de un siglo. Juntos forman un hermoso mosaico de recuerdos familiares, orgullo cultural, resiliencia, servicio, gratitud y esperanza.

Andrew Beylouni atribuyó a su abuela, bisabuela y tía abuela el haberle transmitido las historias, las tradiciones y el amor que forjaron su identidad libanesa. Lamyse Fayad reflexionó sobre la importancia de abrazar su herencia cultural con confianza, mientras que James Glynn describió al Lebanon American Club como su “segundo hogar”, donde años de servicio voluntario y tradiciones comunitarias contribuyeron a formar su carácter.

Para Sabrina Saadi, la herencia cultural vive en la familia, la fe, la música, los festivales y toda una vida de participación en el Lebanon American Club y la Saint Anthony's



**Becarios del Lebanon American Club 2026 (de izquierda a derecha): Jacob Saadi, Andrew James Beylouni, Selena El-Bettadini, Lamyse Fayad, James M. Glynn IV, Sophia Kayal, Sabrina Saadi y Youssef Youssef**

Church. Con planes de estudiar Trabajo Social, espera llevar esos valores de compasión y servicio a su futura profesión. Sophia Kayal describió la beca como un honor y, al mismo tiempo, una responsabilidad, que la inspira a retribuir algún día a la comunidad que ha invertido en generaciones de jóvenes.

Varios estudiantes también expresaron un firme compromiso de preservar su herencia a través de las carreras que desean seguir. Selena El-Bettadini, quien planea estudiar Periodismo y Comunicación en Western Connecticut State University, cree que la narrativa tiene el poder de preservar la cultura. “Escribir me da la oportunidad de compartir esta belleza con los demás”, escribió. “Eso me permite compartir libremente mi cultura y mostrar a las personas lo que hace tan especial ser libanesa.”

Jacob Saadi encontró inspiración en los sacrificios de sus abuelos y bisabuelos, cuya perseverancia creó oportunidades para las generaciones futuras. Con planes de estudiar Ciencias Políticas, espera construir una carrera dedicada al servicio público. “Usaré este apoyo ahora para devolverlo en el futuro, con el propósito de retribuir a la comunidad libanesa que nunca ha dejado de apoyar a la próxima generación.” Para Youssef Youssef, quien emigró del Líbano junto a su

familia en 2016, la beca simboliza pertenencia. La Saint Anthony's Church y el Lebanon American Club se convirtieron en pilares mientras su familia comenzaba una nueva vida en Estados Unidos, y servir como presidente de la Maronite Youth Organization se convirtió en su manera de retribuir. “Esta beca representa un puente entre los dos mundos que llevo conmigo: mis raíces y valores libaneses y mi futuro estadounidense.”

Más de un siglo después de que inmigrantes libaneses se reunieran en Danbury con esperanza en sus corazones y fe en el futuro, su visión sigue viva. Vive en estudiantes que valoran sus raíces, honran los sacrificios de quienes los precedieron y comprenden que el éxito no se mide únicamente por los logros personales, sino también por la capacidad de ayudar a los demás en el camino. Al comenzar un nuevo capítulo en sus vidas, estos ocho graduados llevan consigo mucho más que una beca. Llevan adelante un legado de fe, familia, educación, generosidad y servicio, asegurando que las raíces del cedro permanezcan firmes y que sus ramas continúen extendiéndose hacia las futuras generaciones.

**Para obtener más información sobre el Programa de Becas del Lebanon American Club, visite: [www.lebanon-americanclubof-danbury.com](http://www.lebanon-americanclubof-danbury.com).**

## NEWS

# It's Never Too Late: WERACE Graduates Prove That Dreams Don't Have an Expiration Date

By Angela Barbosa



**F**or many students, graduation marks the end of a chapter. For the graduates of Western Connecticut Regional Adult & Continuing Education (WERACE), it represents something even more profound: the courage to begin again.

On June 3, families, educators, and community leaders gathered at Broadview Middle School to celebrate the WERACE Class of 2026, honoring adults whose journeys to a diploma were shaped by resilience, sacrifice, and determination. While balancing jobs, raising families, learning English, overcoming personal and financial challenges, or returning to the classroom after years away, each graduate proved that education has no age limit. Their stories share one powerful message: it is never too late to change your future.

Among the evening's most inspiring moments was the recognition of Diana Torres as Student of

the Year. Graduates Luis Pillco and Rosalinda Aparicio were also celebrated for beginning the program with zero high school credits and earning all 25 credits required to graduate, an achievement State Sen. Julie Kushner described as a testament to extraordinary perseverance.

"These graduates earned their diploma while managing jobs, families, and everything life throws at you," Kushner wrote following the ceremony. "That takes real determination."

For WERACE Regional Director Rick Raucci, Ed.D., these stories reflect the heart of adult education.

"Every graduate has a unique story, but what they all have in common is perseverance," he said. "Many of our students are balancing full-time jobs, raising children, learning English, or overcoming financial and personal challenges while pursuing their education. Some had been away from school for decades, while others never

imagined earning a high school diploma or GED was still possible."

Raucci said the impact reaches far beyond the classroom, and that "When adults gain new skills and confidence, they are better equipped to support their families, contribute to the workforce, engage in their communities, and create new opportunities for themselves. We see that transformation every day."

For those who wonder whether returning to school is still possible, Raucci offers a simple message.

"For anyone who has been thinking about returning to school, my advice is simple: take the first step," he said. "Many of our students were nervous before walking through our doors, wondering if they were too busy or if they had waited too long. The reality is that there is no expiration date on education."

Enrollment for WERACE's 2026-2027 academic year begins in August, with classes starting in September. Free programs are available

to residents of Danbury and the surrounding communities served by WERACE.

Students also receive career navigation, workforce development, college transition support, academic advising, and connections to community resources to help them achieve their educational and career goals.

As the graduates of the Class of 2026 accepted their diplomas, they represented more than personal achievement.

They stood as living proof that resilience can overcome obstacles, perseverance can rewrite a future, and one courageous first step can change not only one life, but generations to come.

*For more information about WERACE programs or to complete an interest form for the 2026-2027 academic year, visit [www.werace.org](http://www.werace.org). Registration begins in August, with classes starting in September.*

PORTUGUÊS

## Formandos da WERACE Mostram que os Sonhos Não Têm Prazo de Validade

**P**ara muitos estudantes, a formatura marca o fim de um capítulo. Para os formandos da Western Connecticut Regional

Adult & Continuing Education (WERACE), ela representa algo ainda mais profundo: a coragem de recomeçar. No dia 3 de junho,

familiares, educadores e líderes comunitários se reuniram na Broadview Middle School para celebrar a turma de 2026 da WERACE, home-

nageando adultos cuja caminhada rumo ao diploma foi marcada por resiliência, sacrifício e determinação. Conciliando trabalho, família, o

# NOTÍCIAS

aprendizado da língua inglesa, desafios pessoais e financeiros, ou retornando à sala de aula após anos de ausência, cada formando demonstrou que a educação não tem idade. Suas histórias compartilham uma poderosa mensagem: nunca é tarde para transformar o próprio futuro.

Um dos momentos mais inspiradores da cerimônia foi o reconhecimento de Diana Torres como Estudante do Ano. Luis Pilloco e Rosalinda Aparicio também foram homenageados por iniciarem o programa sem nenhum crédito do ensino médio e conquistarem todos os 25 créditos necessários para a formatura, uma conquista que a senadora estadual Julie Kushner descreveu como um exemplo de extraordinária perseverança.

“Esses formandos conquistaram seus diplomas enquanto conciliavam trabalho, família e todos os desafios que a vida apresenta”, escreveu

Kushner após a cerimônia. “Isso exige uma determinação extraordinária.” Para o diretor regional da WERACE, Rick Raucci, Ed.D., essas histórias representam a verdadeira essência da educação de adultos. “Cada formando tem uma história única, mas todos compartilham a mesma característica: a perseverança”, afirmou.

“Muitos de nossos alunos trabalham em período integral, criam seus filhos, aprendem inglês ou enfrentam desafios pessoais e financeiros enquanto dão continuidade aos estudos. Alguns ficaram décadas longe da escola, enquanto outros jamais imaginaram que ainda seria possível conquistar um diploma do ensino médio ou o GED.”

Raucci afirma que esse impacto vai muito além da sala de aula, “quando os adultos adquirem novos conhecimentos e confiança, eles estão mais preparados para apoiar suas

famílias, contribuir para o mercado de trabalho, participar ativamente de suas comunidades e criar novas oportunidades para si mesmos”, disse. “Vemos essa transformação acontecer todos os dias.”

Para quem ainda se pergunta se vale a pena voltar a estudar, Raucci deixa uma mensagem simples.

“Para quem tem pensado em voltar à escola, meu conselho é simples: dê o primeiro passo”, afirmou. “Muitos de nossos alunos chegaram inseguros, perguntando-se se estavam ocupados demais ou se haviam esperado tempo demais. A verdade é que a educação não tem prazo de validade.”

As matrículas para o ano letivo de 2026-2027 da WERACE começam em agosto, e as aulas têm início em setembro. Os programas são gratuitos para moradores de Danbury e das comunidades atendidas pela WERACE. Os estudantes também

contam com orientação profissional, desenvolvimento de carreira, apoio para a transição ao ensino superior, orientação acadêmica e acesso a recursos comunitários que os ajudam a alcançar seus objetivos educacionais e profissionais.

Ao receberem seus diplomas, os formandos da turma de 2026 representaram muito mais do que uma conquista pessoal. Tornaram-se a prova viva de que a resiliência supera obstáculos, a perseverança pode reescrever o futuro e que um único e corajoso primeiro passo é capaz de transformar não apenas uma vida, mas gerações.

*Para mais informações sobre os programas da WERACE ou para preencher o formulário de interesse para o ano letivo de 2026-2027, acesse [www.werace.org](http://www.werace.org). As matrículas começam em agosto, e as aulas têm início em setembro.*

ESPAÑOL

## Los Graduados de WERACE Demuestran que los Sueños No Tienen Fecha de Vencimiento

Para muchos estudiantes, la graduación marca el final de un capítulo. Para los graduados de Western Connecticut Regional Adult & Continuing Education (WERACE), representa algo aún más profundo: el valor de comenzar de nuevo.

El 3 de junio, familiares, educadores y líderes comunitarios se reunieron en Broadview Middle School para celebrar a la Clase 2026 de WERACE, rindiendo homenaje a adultos cuyo camino hacia un diploma estuvo marcado por la resiliencia, el sacrificio y la determinación. Mientras equilibraban el trabajo, la familia, el aprendizaje del inglés, desafíos personales y económicos, o regresaban al aula después de años de ausencia, cada graduado demostró que la educación no tiene edad. Sus historias transmiten un poderoso mensaje: nunca es demasiado tarde para cambiar el rumbo de tu futuro.

Uno de los momentos más inspiradores de la ceremonia fue el reconocimiento de Diana Torres como Estudante del Año. Luis

Pilloco y Rosalinda Aparicio también fueron homenajeados por haber iniciado el programa sin ningún crédito de escuela secundaria y obtener los 25 créditos necesarios para graduarse, un logro que la senadora estatal Julie Kushner calificó como un ejemplo de extraordinaria perseverancia.

“Estos graduados obtuvieron su diploma mientras trabajaban, cuidaban de sus familias y enfrentaban todo lo que la vida les presentaba”, escribió Kushner después de la ceremonia. “Eso requiere una verdadera determinación.”

Para el director regional de WERACE, Rick Raucci, Ed.D., estas historias representan la verdadera esencia de la educación para adultos.

“Cada graduado tiene una historia única, pero todos tienen algo en común: la perseverancia”, afirmó. “Muchos de nuestros estudiantes trabajan a tiempo completo, crían a sus hijos, aprenden inglés o enfrentan desafíos personales y económicos mientras continúan sus estudios. Algunos habían estado alejados de

la escuela durante décadas, mientras que otros jamás imaginaron que todavía sería posible obtener un diploma de escuela secundaria o el GED.” Raucci afirma que ese impacto va mucho más allá del salón de clases, “cuando los adultos adquieren nuevos conocimientos y confianza, están mejor preparados para apoyar a sus familias, contribuir a la fuerza laboral, participar en sus comunidades y crear nuevas oportunidades para sí mismos”, dijo. “Vemos esa transformación todos los días.”

Para quienes aún se preguntan si vale la pena regresar a estudiar, Raucci tiene un mensaje sencillo.

“Para quienes han estado pensando en volver a la escuela, mi consejo es simple: den el primer paso”, afirmó. “Muchos de nuestros estudiantes llegaron con miedo, preguntándose si estaban demasiado ocupados o si habían esperado demasiado tiempo. La realidad es que la educación no tiene fecha de vencimiento.” Las inscripciones para el año académico 2026-2027 de WERACE comienzan en agosto

y las clases inician en septiembre. Los programas son gratuitos para los residentes de Danbury y de las comunidades atendidas por WERACE. Además, los estudiantes reciben orientación profesional, apoyo para la transición a la educación superior, desarrollo de la fuerza laboral, asesoría académica y acceso a recursos comunitarios que les ayudan a alcanzar sus metas educativas y profesionales.

Al recibir sus diplomas, los graduados de la Clase 2026 representaron mucho más que un logro personal. Se convirtieron en la prueba viviente de que la resiliencia puede superar los obstáculos, la perseverancia puede cambiar el futuro y que un solo y valiente primer paso puede transformar no solo una vida, sino generaciones enteras.

*Para obtener más información sobre los programas de WERACE o completar el formulario de interés para el año académico 2026-2027, visite [www.werace.org](http://www.werace.org). Las inscripciones comienzan en agosto y las clases inician en septiembre.*

## COMMUNITY IN FOCUS

# Danbury Chamber Honors Leaders and Businesses

By Angela Barbosa



From left: Maura Ruby (GDCC President and CEO), Todd Ingersoll, Paul Scalzo, retired Probate Judge Dianne E. Yamin, ToniAnn Marchione, and Martin Morgado (Ives Bank President & CEO)

The Greater Danbury Chamber of Commerce recognized outstanding leaders, businesses, and community partners during its Third Annual Chamber Awards Dinner on June 11 at The Amber Room Colonnade, celebrating individuals and organizations whose leadership and service con-

tinue to strengthen the Greater Danbury region.

This year's honorees included retired Probate Judge Dianne E. Yamin, president emeritus of the National College of Probate Judges, who received the Leadership Award; ToniAnn Marchione, president and CEO of Regional Hospice,

recipient of the Community Service and Volunteer Award; Ingersoll Auto of Danbury, named Large Employer of the Year; and Scalzo Real Estate, recognized as Small/Midsize Employer of the Year.

The annual awards recognize organizations and individuals whose leadership, innovation,

volunteerism, and commitment to community have made a lasting impact throughout the region. The evening brought together business, nonprofit, education, and civic leaders to celebrate excellence while reinforcing the Chamber's mission of fostering economic growth and regional collaboration.

### PORTUGUÊS

## Greater Danbury Chamber Homenageia Líderes

A Greater Danbury Chamber of Commerce homenageou líderes, empresas e parceiros comunitários de destaque durante o seu Terceiro Jantar Anual de Premiação, realizado em 11 de junho, no The Amber Room Colonnade. O evento celebrou pessoas e organizações cuja liderança e dedicação continuam fortalecendo a

região da Grande Danbury.

Os homenageados deste ano foram a juíza de sucessões aposentada Dianne E. Yamin, presidente emérita do National College of Probate Judges, que recebeu o Prêmio de Liderança; ToniAnn Marchione, presidente e CEO da Regional Hospice, homenageada com o Prêmio de Serviço Comu-

nitário e Voluntariado; a Ingersoll Auto of Danbury, reconhecida como Grande Empregador do Ano; e a Scalzo Real Estate, premiada como Pequena/Média Empresa Empregadora do Ano.

A premiação anual reconhece organizações e pessoas cujo espírito de liderança, inovação, voluntariado e compromisso com a comunidade

têm gerado um impacto duradouro em toda a região.

O evento reuniu representantes do setor empresarial, organizações sem fins lucrativos, instituições de ensino e líderes cívicos para celebrar a excelência e reforçar a missão da Câmara de promover o crescimento econômico e a colaboração regional.

### ESPAÑOL

## Greater Danbury Chamber Reconoce a Líderes

La Greater Danbury Chamber of Commerce reconoció a destacados líderes, empresas y socios comunitarios durante su Tercera Cena Anual de Premiación, celebrada el 11 de junio en The Amber Room Colonnade. El evento rindió homenaje a personas y organizaciones cuyo liderazgo y servicio continúan fortaleciendo a

la región del Gran Danbury.

Entre los homenajeados de este año estuvieron la jueza de sucesiones retirada Dianne E. Yamin, presidenta emérita del National College of Probate Judges, quien recibió el Premio al Liderazgo; ToniAnn Marchione, presidenta y directora ejecutiva de Regional Hospice, galardonada con el Premio

al Servicio Comunitario y Voluntariado; Ingersoll Auto of Danbury, reconocida como Gran Empleador del Año; y Scalzo Real Estate, distinguida como Pequeña y Mediana Empresa Empleadora del Año.

La premiación anual reconoce a personas y organizaciones cuyo liderazgo, innovación, voluntariado y compromiso con la comunidad

han generado un impacto duradero en toda la región. La velada reunió a representantes del sector empresarial, organizaciones sin fines de lucro, instituciones educativas y líderes cívicos para celebrar la excelencia y reafirmar la misión de la Cámara de impulsar el crecimiento económico y la colaboración regional.

## WHAT'S NEXT IN YOUR LIFE

# The New Trustees Report Is a Wake-Up Call for Congress

By Nora Duncan, CT AARP Director

Every year, the Social Security Trustees Report provides an important snapshot of the long-term outlook for one of America's most popular and important initiatives. This year's report sends a clear message: Congress needs to act.

The latest projections show Social Security's Trust Fund reserves are expected to be depleted by 2034. That means without Congressional action, Social Security will have about 80 percent of the money it needs to make full payments. Congress needs to act to fill the 20 percent gap, and they have plenty of tools in their toolbox to do it.

Unfortunately, some special interests in Washington will seize on this report to push proposals that would cut Social Security by reducing payments, raising the retirement age, or otherwise shifting the burden onto hardworking Americans. These Washington insiders are out of touch with the realities facing people who are already struggling with rising costs.

At AARP, we hear every day from older Americans across the country who are struggling to make

ends meet. In fact, a recent AARP Financial Security Trends Survey found that six in ten Americans 50-plus worry about whether they will have enough to stay financially secure in retirement. Nearly seven in ten say prices are rising faster than their income, and almost half report higher health care costs than just a year ago.

At the same time, many are entering retirement without enough savings—42 percent of adults 50-plus adults who are not yet retired have less than \$50,000 set aside.

This is why Social Security remains a lifeline. It helps people cover basic needs like housing, groceries, utilities, and healthcare. Yet even with that support, a majority of older Americans say today's average benefit—around \$2,000 a month—is not enough.

For millions of Americans — including more than 737,500 here in Connecticut — Social Security is an essential part of their plan for financial security in retirement. It is earned through a lifetime of hard work. It's not a bonus or a handout, and it must be protected.

The good news is Social Security



isn't going broke. This is absolutely something Congress can fix in a way that protects the money we've earned, without cuts. Lawmakers have time to act, and there are many ways to strengthen Social Security and close the projected funding gap.

People work their whole lives paying into Social Security. Americans have kept up their end of the bargain and now it's time for Congress to do the same thing.

In addition to our advocacy

work, we are committed to providing valuable information and resources through a wide variety of free educational, interactive, and fun events. We can't do it without the dedicated and passionate volunteers who share an aspiration to make a difference and improve the quality of life for residents of all ages. People can explore our volunteering opportunities at [www.aarp.org/volunteer](http://www.aarp.org/volunteer). Learn about becoming an e-advocate volunteer at [www.aarp.org/getinvolved](http://www.aarp.org/getinvolved).

### PORTUGUÊS

## *O Novo Relatório dos Administradores é um Alerta para o Congresso*

Todos os anos, o Relatório dos Administradores da Previdência Social oferece uma importante visão geral das perspectivas de longo prazo de uma das iniciativas mais importantes e populares dos Estados Unidos. O relatório deste ano envia uma mensagem clara: o Congresso precisa agir.

As projeções mais recentes mostram que as reservas do Fundo Fiduciário da Previdência Social deverão se esgotar até 2034. Isso significa que, sem uma ação do Congresso, a Previdência Social terá apenas cerca de 80% dos recur-

sos necessários para efetuar os pagamentos integrais dos benefícios. O Congresso precisa agir para preencher essa lacuna de 20%, e dispõe de diversas ferramentas para fazê-lo.

Infelizmente, alguns grupos de interesse em Washington usarão este relatório para defender propostas que reduziriam a Previdência Social, diminuindo benefícios, elevando a idade de aposentadoria ou transferindo ainda mais o peso para os trabalhadores americanos. Essas lideranças em Washington estão desconectadas da realidade enfrentada por pessoas que já lutam para

acompanhar o aumento do custo de vida.

Na AARP, ouvimos diariamente adultos mais velhos de todo o país que enfrentam dificuldades para equilibrar suas finanças. De fato, uma pesquisa recente da AARP sobre Tendências de Segurança Financeira constatou que seis em cada dez americanos com 50 anos ou mais se preocupam se terão recursos suficientes para manter a segurança financeira durante a aposentadoria. Quase sete em cada dez afirmam que os preços estão subindo mais rapidamente do que sua renda, e quase metade relata gastos mais

elevados com cuidados de saúde do que há apenas um ano.

Ao mesmo tempo, muitos estão chegando à aposentadoria sem economias suficientes. Entre os adultos com 50 anos ou mais que ainda não se aposentaram, 42% têm menos de US\$ 50 mil reservados para o futuro.

É por isso que a Previdência Social continua sendo uma tábua de salvação para milhões de pessoas. Ela ajuda a cobrir necessidades básicas, como moradia, alimentação, serviços públicos e assistência médica. Ainda assim, mesmo com esse apoio, a maioria dos ame-

# PRÓXIMOS PASSOS NA SUA VIDA

americanos mais velhos afirma que o benefício médio atual, em torno de US\$ 2 mil por mês, não é suficiente.

Para milhões de americanos, incluindo mais de 737.500 residentes de Connecticut, a Previdência Social é uma parte essencial de seu plano para alcançar segurança financeira na aposentadoria. Esse benefício é conquistado ao longo de uma vida inteira de trabalho. Não é um bônus nem uma ajuda governa-

mental, e deve ser protegido.

A boa notícia é que a Previdência Social não está falindo. Este é um problema que o Congresso pode resolver de forma a proteger os benefícios conquistados pelos trabalhadores, sem cortes. Os legisladores ainda têm tempo para agir, e existem diversas maneiras de fortalecer a Previdência Social e eliminar a lacuna projetada de financiamento.

As pessoas trabalham a vida inteira contribuindo para a Previdência Social. Os americanos cumpriram sua parte do acordo. Agora, é hora de o Congresso fazer o mesmo.

Além do nosso trabalho de defesa de direitos e interesses, estamos comprometidos em oferecer informações e recursos valiosos por meio de uma ampla variedade de eventos gratuitos, educativos, interativos

e envolventes. Não conseguiríamos realizar esse trabalho sem os voluntários dedicados e apaixonados que compartilham o desejo de fazer a diferença e melhorar a qualidade de vida de pessoas de todas as idades. Para conhecer oportunidades de voluntariado, visite [www.aarp.org/volunteer](http://www.aarp.org/volunteer). Saiba mais sobre como se tornar um voluntário de defesa de direitos online em [www.aarp.org/getinvolved](http://www.aarp.org/getinvolved).

ESPAÑOL

## *El Nuevo Informe de los Administradores es una Llamada de Atención para el Congreso*

Cada año, el Informe de los Administradores del Seguro Social ofrece una importante perspectiva sobre el futuro a largo plazo de una de las iniciativas más importantes y populares de Estados Unidos. El informe de este año envía un mensaje claro: el Congreso debe actuar.

Las proyecciones más recientes muestran que las reservas del Fondo Fiduciario del Seguro Social podrían agotarse para el año 2034. Esto significa que, sin una acción del Congreso, el Seguro Social contará con aproximadamente el 80% de los recursos necesarios para pagar los beneficios completos. El Congreso debe actuar para cerrar ese déficit del 20%, y dispone de numerosas herramientas para hacerlo.

Lamentablemente, algunos grupos de interés en Washington utilizarán este informe para promover propuestas que reducirían el Seguro Social mediante recortes en los beneficios, el aumento de la edad de jubilación o el traslado de una mayor carga a los trabajadores

estadounidenses. Estas figuras de Washington están desconectadas de la realidad que enfrentan quienes ya luchan por mantenerse al día con el aumento del costo de vida.

En AARP escuchamos todos los días a adultos mayores de todo el país que tienen dificultades para llegar a fin de mes. De hecho, una reciente Encuesta de Tendencias de Seguridad Financiera de AARP encontró que seis de cada diez estadounidenses de 50 años o más se preocupan por si tendrán suficientes recursos para mantener su seguridad financiera durante la jubilación. Casi siete de cada diez afirman que los precios están aumentando más rápido que sus ingresos, y casi la mitad reporta mayores gastos de atención médica que hace apenas un año.

Al mismo tiempo, muchas personas están llegando a la jubilación sin suficientes ahorros. Entre los adultos de 50 años o más que aún no se han jubilado, el 42% tiene menos de \$50,000 reservados para el futuro.

Por eso el Seguro Social sigue siendo un salvavidas para millones de personas. Ayuda a cubrir necesidades básicas como vivienda, alimentos, servicios públicos y atención médica. Sin embargo, incluso con ese apoyo, la mayoría de los adultos mayores afirma que el beneficio promedio actual, alrededor de \$2,000 al mes, no es suficiente.

Para millones de estadounidenses, incluyendo a más de 737,500 residentes de Connecticut, el Seguro Social es una parte fundamental de su plan para lograr seguridad financiera durante la jubilación. Este beneficio se obtiene a través de toda una vida de trabajo. No es un bono ni una dádiva, y debe protegerse.

La buena noticia es que el Seguro Social no está en quiebra. Este es un problema que el Congreso puede resolver de una manera que proteja los beneficios que los trabajadores han ganado, sin recortes. Los legisladores todavía tienen tiempo para actuar, y existen mu-

chas formas de fortalecer el Seguro Social y cerrar la brecha de financiamiento proyectada.

Las personas trabajan toda su vida contribuyendo al Seguro Social. Los estadounidenses han cumplido con su parte del acuerdo. Ahora es momento de que el Congreso haga lo mismo.

Además de nuestro trabajo de defensa y representación, estamos comprometidos a ofrecer información y recursos valiosos a través de una amplia variedad de eventos gratuitos, educativos, interactivos y entretenidos.

No podríamos hacerlo sin los voluntarios dedicados y comprometidos que comparten el deseo de marcar una diferencia y mejorar la calidad de vida de personas de todas las edades.

Para conocer oportunidades de voluntariado, visite [www.aarp.org/volunteer](http://www.aarp.org/volunteer). Obtenga más información sobre cómo convertirse en un voluntario de defensa de derechos en línea en [www.aarp.org/getinvolved](http://www.aarp.org/getinvolved).



**Cocchiola Paving, Inc.**

Asphalt Paving • Site Development • Full Depth Reclamation

*Paving contractor seeking Experienced Rakers,*

*Operators, CDL A/B Drivers &*

*Construction Mechanic (welding exp. a plus).*

*FT. Benefits.*

**Apply: [cocchiola.com/applynow](http://cocchiola.com/applynow) or [careers@cocchiola.com](mailto:careers@cocchiola.com). No calls.**

AA/EOE

### MAIN STREET CHIROPRACTIC CENTER

*Dr. Alfredo Costanzo, DC, is announcing his retirement from chiropractic services at 191 Main Street in Danbury, CT, after serving the community for over 36 years.*

*Dr. Miguel Colan, DC, and his associates are taking over the practice at the current location at 191 Main Street with the same phone number, 203-748-4800.*

*If you would like a copy of your records, please contact the office.*

*Best wishes for your health and happiness. If you have any questions or concerns, please call 203-748-4800.*

*Sincerely,  
Alfred Costanzo, DC*

## WELLBEING

# Mental Health Is Also Strengthened Through Community

By Milton Capón Bermeo

In many communities, emotional suffering continues to exist in silence. It is often hidden behind work, daily responsibilities, and the habit of saying, “I’m fine,” even when feelings of exhaustion, sadness, or anxiety are present beneath the surface. For a long time, discussions about mental health have been associated almost exclusively with illness or crisis. From a clinical perspective, however, mental health also encompasses how we live, rest, relate to others, and cope with everyday challenges before they develop into something more serious.

Emotional distress can affect anyone, at any stage of life and in a wide range of circumstances. While certain situations, such as being separated from loved ones, major life changes, financial pressures, or social isolation, can increase emotional strain, these experiences are not limited to any particular group.

We live in a fast-paced culture that rewards productivity and resilience, even when people are strug-

gling with exhaustion, sadness, or a sense of emptiness. As a result, many continue operating on “autopilot,” meeting obligations, responding to demands, and moving forward while becoming increasingly disconnected from their own emotional needs. When that silence persists, it can begin to affect relationships, daily interactions, and a person’s sense of belonging.

People often do not seek help because they feel they “should be able to handle it on their own,” they fear being judged, or they simply do not know where to turn. That is why community mental health is so important. It reminds us that emotional well-being depends not only on clinical care, but also on meaningful relationships, support networks, and a community’s ability to care for its members with respect and compassion. Recreation, healthy leisure activities, community gatherings, cultural events, and opportunities for social connection are not luxuries. From a clinical psychology pers-

pective, we know they can serve as protective factors. They help regulate emotions, reduce isolation, and strengthen feelings of support and belonging. Spending meaningful time with others is also a practical and effective form of emotional care. It is equally important to recognize the work of mental health professionals who support communities through workshops, guidance, prevention efforts, and emotional wellness education.

Bringing these resources to families, schools, faith communities, and community organizations is, in itself, a valuable form of prevention and care. A community that can talk openly about mental health, without shame or stigma, is better equipped to protect its children, youth, adults, and older generations.

We need to reclaim the value of human connection in the midst of increasingly busy lives. Mental health is also nurtured through simple acts: honest conversations, quality time with family, a timely phone

call, participation in a community activity, or the ability to ask for help without fear. Everyday moments, when they provide support and understanding, can be deeply healing.

At the same time, when emotional distress becomes more severe or begins to interfere with daily well-being and functioning, access to qualified and specialized mental health professionals is essential. Looking out for one another does not replace clinical care when it is needed, but it can make the difference between remaining isolated and having the opportunity to seek help, receive appropriate treatment, and move forward toward recovery.

*Milton Capón Bermeo is a clinical psychologist with 18 years of experience in Ecuador in the areas of clinical care, public health, and social policy, a graduate of the Danbury PLTI Class of 2024, and Co-Founder of the ABYA YALA Migrant Community. To reach him, call (203) 809-0603.*

PORTUGUÊS

## A Saúde Mental Também se Fortalece em Comunidade

Em muitas comunidades, o sofrimento emocional ainda permanece em silêncio. Ele se esconde por trás do trabalho, das responsabilidades diárias e do hábito de dizer “estou bem”, mesmo quando, por dentro, existem cansaço, tristeza ou angústia.

Durante muito tempo, falar sobre saúde mental esteve associado quase exclusivamente à doença ou à crise. No entanto, sob uma perspectiva clínica, a saúde mental também envolve a forma como vivemos, descansamos, nos relacionamos e lidamos com os desafios do dia a dia antes que eles se transformem em algo mais sério.

O sofrimento emocional pode afetar qualquer pessoa, em qualquer fase da vida e nos mais diversos contextos. Embora determinadas

circunstâncias, como a distância de entes queridos, mudanças importantes, dificuldades financeiras ou o isolamento social, possam aumentar a carga emocional, essa não é uma realidade exclusiva de um grupo específico.

Vivemos em uma cultura acelerada que valoriza a produtividade e a resistência, mesmo quando, internamente, há esgotamento, tristeza ou um sentimento de vazio. Como consequência, muitas pessoas seguem funcionando no “piloto automático”: cumprem suas obrigações, respondem às demandas e continuam seguindo em frente, mas cada vez mais desconectadas de suas próprias necessidades emocionais.

Quando esse silêncio se prolonga, acaba afetando os relaciona-

mentos, a convivência e o senso de pertencimento.

Muitas vezes, as pessoas não procuram ajuda porque acreditam que “deveriam conseguir lidar sozinhas”, porque têm medo de serem julgadas ou porque simplesmente não sabem a quem recorrer. É por isso que a saúde mental comunitária é tão importante.

Ela nos lembra que o bem-estar emocional não depende apenas do atendimento clínico, mas também dos relacionamentos, da rede de apoio e da capacidade de uma comunidade de cuidar de seus membros com respeito e empatia.

Atividades recreativas, lazer saudável, encontros comunitários, eventos culturais e espaços de convivência não são luxos. Do ponto de vista da psicologia clínica, sabe-

mos que podem atuar como fatores de proteção. Eles ajudam a regular as emoções, reduzem o isolamento e fortalecem a sensação de apoio e pertencimento. Compartilhar momentos significativos com outras pessoas também é uma forma concreta de cuidado emocional.

Também é importante reconhecer o trabalho dos profissionais de saúde mental que apoiam a comunidade por meio de oficinas, orientações, ações de prevenção e educação emocional.

Levar esses recursos às famílias, escolas, igrejas e espaços comunitários é, por si só, uma valiosa forma de prevenção e cuidado. Uma comunidade que fala sobre saúde mental de forma natural e sem preconceitos protege melhor suas crianças, jovens, adultos e idosos.

## BEM-ESTAR

Precisamos resgatar o valor da conexão humana em meio a uma vida cada vez mais corrida. A saúde mental também é construída por meio de gestos simples: uma conversa sincera, um momento compartilhado em família, uma ligação feita na hora certa, uma atividade comunitária ou a possibilidade de

pedir ajuda sem medo.

O cotidiano, quando oferece acolhimento e apoio, também pode ser profundamente restaurador.

No entanto, quando o sofrimento emocional se intensifica ou passa a interferir no bem-estar e no funcionamento diário, é fundamental contar com profissionais verdadeiramente

qualificados e especializados em saúde mental. Cuidar-mos uns dos outros não substitui o atendimento clínico quando ele é necessário, mas pode fazer a diferença entre permanecer isolado e encontrar a oportunidade de buscar ajuda, receber o tratamento adequado e seguir em frente.

*Milton Capón Bermeo é psicólogo clínico com 18 anos de experiência no Equador nas áreas de atenção clínica, saúde pública e políticas sociais, graduado da turma PLTI Danbury 2024 e cofundador da Comunidade Migrante ABYA YALA. Para contactá-lo, ligue para (203) 809-0603.*

ESPAÑOL

## La Salud Mental También se Cuida en Comunidad

En muchas comunidades, el sufrimiento emocional sigue viviendo en silencio. Se disimula detrás del trabajo, de las responsabilidades diarias y de la costumbre de decir “estoy bien” aun cuando por dentro haya cansancio, tristeza o angustia. Por mucho tiempo, hablar de salud mental se ha relacionado casi exclusivamente con enfermedad o crisis. Sin embargo, desde una mirada clínica, también implica cómo vivimos, descansamos, nos relacionamos y enfrentamos el malestar cotidiano antes de que se convierta en algo más serio.

El malestar emocional puede afectar a cualquier persona, en cualquier etapa de la vida y en distintos contextos. Aunque ciertas circunstancias como la distancia de los seres queridos, los cambios importantes, la presión económica o el aislamiento pueden aumentar la carga emocional, esta no es una realidad exclusiva de un grupo en particular.

Vivimos en una cultura acelerada que premia la productividad y la fortaleza, incluso cuando por dentro hay agotamiento, tristeza o vacío. Así, muchas personas siguen funcionando en “piloto automático”: cumplen, responden y continúan, pero cada vez más desconectadas de sus propias necesidades emocionales.

Cuando ese silencio se prolonga, termina afectando los vínculos, la convivencia y el sentido de pertenencia.

Con frecuencia, las personas no buscan ayuda porque sienten que “deberían poder solas”, porque temen ser juzgadas o porque no saben a dónde acudir. Por eso la salud mental comunitaria es tan importante: nos recuerda que el bienestar



emocional no depende solo de la atención clínica, sino también de los vínculos, de la red de apoyo y de la capacidad de una comunidad para cuidar a los suyos con respeto y empatía.

La recreación, el ocio saludable, los encuentros comunitarios, las actividades culturales y los espacios de convivencia no son un lujo.

Desde la psicología clínica, sabemos que pueden actuar como factores protectores: ayudan a regular las emociones, disminuyen el aislamiento y fortalecen la sensación de apoyo y pertenencia. Compartir tiempo significativo con otras personas también es una forma concreta de cuidado emocional.

También es importante reconocer el trabajo de los profesionales de salud mental que acompañan a la comunidad mediante talleres,

orientación, prevención y educación emocional.

Acercar estos recursos a las familias, a las escuelas, a las iglesias y a los espacios comunitarios es, en sí mismo, una forma valiosa de prevención y cuidado. Una comunidad que habla de salud mental con naturalidad y sin vergüenza protege mejor a sus niños, a sus jóvenes, a sus adultos y a sus mayores.

Necesitamos recuperar el valor de la conexión humana en medio de una vida cada vez más apresurada. La salud mental también se construye en gestos sencillos: una conversación honesta, un espacio compartido en familia, una llamada a tiempo, una actividad comunitaria o la posibilidad de pedir ayuda sin miedo. Lo cotidiano, cuando ofrece contención, también puede ser profundamente reparador.

Sin embargo, cuando el malestar se profundiza o interfiere con el bienestar y el funcionamiento cotidiano, es indispensable contar con profesionales verdaderamente capacitados y especializados en salud mental. Cuidarnos entre todos no reemplaza la atención clínica cuando se necesita, pero sí puede marcar la diferencia entre el aislamiento y la posibilidad real de pedir ayuda, recibir tratamiento adecuado y salir adelante.

*Milton Capón Bermeo es un psicólogo clínico con 18 años de experiencia en Ecuador en las áreas de atención clínica, salud pública y políticas sociales, graduado de la clase PLTI de Danbury 2024 y cofundador de la Comunidad Migrante ABYA YALA. Para contactarlo, llame al (203) 809-0603.*

# HEALTHY AGING

## An Active Summer Full of Connections

By Matthew Austin



Italian cultural educator Anna Oliva guides seniors in the art of handmade pasta.

Summer is in full swing, and the heat is officially here! Come on down to the Elmwood Hall Danbury Senior Center, where it's not only cool, but you might make some friends along the way! We have programs and activities happening Monday through Friday to keep those dog days of summer occupied. Daily programs include Tai Chi, Chair Yoga, Line Dancing and Zumba. These and other programs will keep you moving all summer long.

Mondays consist of Tai Chi and our Movers and Shapers class. Tai Chi, taught by Susan Bradley, has proven to help reduce stress and improve concentration, balance, strength, and flexibility. Our Movers and Shapers class, taught by Coleen Krempel, consists of low-impact aerobics, strength training, and stretching. For those that like slower

pace, we have Quilting and Sewing Club on Monday mornings and Bridge Club in the afternoon.

On Tuesdays, we have a Chair Yoga class taught by Beverly Leighton, which focuses on relaxation, breathing, and gentle postures. Chair yoga for older adults can ease suffering caused by many ailments, including arthritis, chronic pain, and heart disease.

Wednesdays consist of Strength Training and Line Up & Dance. Coleen Krempel returns to lead Strength Training. This class helps you stay strong and maintain your muscles.

One-to-three pound dumbbells are suggested. Line Up & Dance is led by our Director Susan Tomanio and Kevin Burland. If traditional exercise isn't your thing, come dance away and get some exercise. Susan and Kevin will lead you

through the steps!

Beverly returns on Thursdays to teach Gentle Flow Yoga. This is a slightly higher intensity yoga class, which involves getting up and down off the floor. It is great exercise and Beverly will modify the practice to your needs.

On Thursdays, we also have Pickleball. Every Thursday from 10am-12pm join us at the Rogers Park Pickleball Courts for some Pickleball! Please bring: your own Pickleball paddle, water for proper hydration, appropriate attire (clothes you can move in and court sneakers) and the willingness to learn and have fun! Members must sign up with the TeamReach app.

Once the TeamReach app is downloaded, the group code is elmwood10. Sign up begins 24 hours before game day. Maximum number of players is 20. Beginners

welcome!

Fridays bring Zumba with Coleen. She leads you through exercises and dance to popular music. Most exercise classes are only \$2 each! What a bargain!

Whatever your interest is, there is always something for everyone at The Elmwood Hall Danbury Senior Center.

Remember, the Elmwood Hall Danbury Senior Center, located at 10 Elmwood Place in Danbury, is open Monday-Friday 8:30am - 4:30pm. Membership is FREE to all those 60+ (regardless of whether you live in Danbury or not). We would love to see you very soon! For more information, visit [www.danbury-seniors.org](http://www.danbury-seniors.org).

*Matthew Austin is the Elderly Services Program Coordinator at the Elmwood Hall Danbury Senior Center.*

### PORTUGUÊS

## Um Verão Ativo e Cheio de Conexões no Elmwood Hall

O verão está a todo vapor, e o calor chegou para valer! Venha para o Elmwood Hall Danbury Senior Center, um lugar agradável para escapar do calor e, quem sabe, fazer novas amizades pelo caminho. Temos programas

e atividades de segunda a sexta-feira para manter seus dias de verão cheios de movimento, aprendizado e diversão. As atividades diárias incluem Tai Chi, Yoga na Cadeira, Dança em Linha e Zumba. Esses e muitos outros programas vão ajudar

você a se manter ativo durante toda a estação.

As segundas-feiras contam com aulas de Tai Chi e Movers and Shapers. O Tai Chi, ministrado por Susan Bradley, tem demonstrado benefícios na redução do estresse

e na melhora da concentração, do equilíbrio, da força e da flexibilidade. Já a aula Movers and Shapers, conduzida por Coleen Krempel, combina exercícios aeróbicos de baixo impacto, fortalecimento muscular e alongamento. Para quem

# ENVELHECENDO DE FORMA SAUDÁVEL

prefere actividades mais tranquilas, as manhãs de segunda-feira oferecem o Clube de Costura e Trabalhos com Retalhos, enquanto as tardes são dedicadas ao Clube de Bridge.

Às terças-feiras, temos Yoga na Cadeira com Beverly Leighton. Com foco em relaxamento, respiração e posturas suaves, essa modalidade pode ajudar a aliviar sintomas relacionados a diversas condições, incluindo artrite, dores crônicas e doenças cardíacas.

As quartas-feiras são reservadas para Treinamento de Força e Line Up & Dance. Coleen Krempel retorna para conduzir o Treinamento de Força, uma aula voltada para a manutenção da massa muscular e da resistência física. Recomenda-se o uso de halteres leves, de 0,5 a 1,5

quilos. Já o Line Up & Dance é liderado por nossa diretora Susan Tomanio e por Kevin Burland. Se exercícios tradicionais não são a sua preferência, venha dançar, se divertir e se exercitar ao mesmo tempo. Susan e Kevin irão guiá-lo em cada passo.

Beverly retorna às quintas-feiras para ministrar a aula Gentle Flow Yoga. Trata-se de uma modalidade com intensidade um pouco maior, que inclui movimentos para sentar e levantar do chão. É uma excelente forma de exercício, e Beverly adapta as atividades de acordo com as necessidades de cada participante.

As quintas-feiras também são dia de Pickleball. Todas as quintas, das 10h às 12h, junte-se a nós nas quadras de Pickleball do Rogers

Park para praticar esse esporte divertido e cada vez mais popular. Os participantes devem levar sua própria raquete, água para se manter hidratados, roupas confortáveis para atividades físicas e tênis apropriados para quadra, além de disposição para aprender e se divertir. É necessário se inscrever pelo aplicativo TeamReach.

Após baixar o aplicativo, utilize o código do grupo elmwood10. As inscrições abrem 24 horas antes do dia do jogo. O limite é de 20 participantes por sessão. Iniciantes são bem-vindos!

As sextas-feiras trazem a energia da Zumba com Coleen, que conduz exercícios e coreografias ao som de músicas populares. A maioria das aulas de exercícios custa apenas

US\$ 2 por sessão. Um excelente investimento em saúde e bem-estar!

Seja qual for o seu interesse, sempre há algo para todos no Elmwood Hall Danbury Senior Center.

Lembre-se de que o Elmwood Hall Danbury Senior Center, localizado na 10 Elmwood Place, em Danbury, funciona de segunda a sexta-feira, das 8h30 às 16h30. A associação é gratuita para todas as pessoas com 60 anos ou mais, independentemente de residirem ou não em Danbury. Teremos prazer em recebê-lo em breve! Para mais informações, visite [www.danbury-seniors.org](http://www.danbury-seniors.org).

*Matthew Austin é Coordenador de Programas para Idosos no Elmwood Hall Danbury Senior Center.*

ESPAÑOL

## Un Verano Activo y Lleno de Conexiones en Elmwood Hall

El verano está en pleno apogeo y el calor ya llegó oficialmente! Venga al Elmwood Hall Danbury Senior Center, donde no solo encontrará un ambiente fresco y agradable, sino también la oportunidad de hacer nuevas amistades. Contamos con programas y actividades de lunes a viernes para mantener ocupados y activos esos largos días de verano. Las actividades diarias incluyen Tai Chi, Yoga en Silla, Baile en Línea y Zumba. Estos y muchos otros programas lo ayudarán a mantenerse en movimiento durante toda la temporada.

Los lunes ofrecemos clases de Tai Chi y Movers and Shapers. El Tai Chi, impartido por Susan Bradley, ha demostrado ayudar a reducir el estrés y mejorar la concentración, el equilibrio, la fuerza y la flexibilidad. Por su parte, Movers and Shapers, dirigido por Coleen Krempel, combina ejercicios aeróbicos de bajo impacto, entrenamiento de fuerza y estiramientos. Para quienes prefieren actividades más tranquilas, los lunes por la mañana contamos con el Club de Costura y Trabajos con Retazos, mientras que por la tarde se reúne el Club de Bridge.

Los martes ofrecemos Yoga en Silla con Beverly Leighton. Centrada en la relajación, la respiración y las posturas suaves, esta modalidad

puede ayudar a aliviar molestias asociadas con diversas condiciones, incluyendo artritis, dolor crónico y enfermedades cardíacas.

Los miércoles están dedicados al Entrenamiento de Fuerza y a Line Up & Dance. Coleen Krempel regresa para dirigir la clase de Entrenamiento de Fuerza, diseñada para ayudar a mantener la masa muscular y la fortaleza física. Se recomienda utilizar pesas ligeras de entre 0,5 y 1,5 kilos. Line Up & Dance es dirigido por nuestra directora Susan Tomanio y Kevin Burland. Si el ejercicio tradicional no es lo suyo, venga a bailar, divertirse y mantenerse activo al mismo tiempo. ¡Susan y Kevin lo guiarán paso a paso!

Beverly regresa los jueves para impartir Gentle Flow Yoga. Esta clase tiene una intensidad ligeramente mayor e incluye movimientos para subir y bajar del suelo. Es una excelente forma de ejercicio, y Beverly adapta las actividades según las necesidades de cada participante.

Los jueves también son días de Pickleball. Todos los jueves, de 10:00 a.m. a 12:00 p.m., acompañenos en las canchas de Pickleball de Rogers Park para disfrutar de este divertido deporte. Los participantes deben traer su propia pala de Pickleball, agua para mantenerse



hidratados, ropa cómoda para hacer ejercicio y zapatillas adecuadas para la cancha, además de ganas de aprender y divertirse.

Los miembros deben registrarse a través de la aplicación TeamReach. Una vez descargada, utilice el código de grupo elmwood10. Las inscripciones abren 24 horas antes del día de juego. El máximo es de 20 participantes por sesión. ¡Los principiantes son bienvenidos!

Los viernes llegan con la energía de la Zumba junto a Coleen, quien guía ejercicios y bailes al ritmo de música popular.

La mayoría de las clases de ejercicio cuestan solo 2 dólares por sesión. ¡Una excelente oportunidad para mantenerse activo por muy

poco dinero!

Sea cual sea su interés, siempre hay algo para todos en el Elmwood Hall Danbury Senior Center.

Recuerde que el Elmwood Hall Danbury Senior Center, ubicado en 10 Elmwood Place, en Danbury, está abierto de lunes a viernes de 8:30 a.m. a 4:30 p.m. La membresía es gratuita para todas las personas mayores de 60 años, independientemente de si viven en Danbury o no. ¡Nos encantaría verlo muy pronto! Para más información, visite [www.danburyseniors.org](http://www.danburyseniors.org).

*Matthew Austin es Coordinador de Programas para Personas Mayores en el Elmwood Hall Danbury Senior Center.*

# THE CENTER

## Men Do Cry

Flávia Pesarini, Shelter Coordinator - CEE

**W**ho decided that men don't cry? Mental health is an important topic that deserves everyone's attention.

As a society, we need to challenge harmful stereotypes, encourage help-seeking behaviors, and provide support for men experiencing mental health challenges. Conditions such as depression, anxiety, PTSD, substance use disorders, and the effects of unprocessed trauma often go unrecognized or unreported among men. Ongoing conversations, education, and community support can help reduce stigma and promote mental wellness for all.

In some cultures, more than others, men are taught from an early age not to show emotion, not to cry, not seek help. Society still expects men to be "strong", to figure things out on their own, to be the problem solver. Although change is slowly happening, there's a long way to go in this matter.

According to CDC (Centers for Disease Control and Prevention) the suicide rate among males in 2024 was nearly four times higher than the rate among females. It is important to dismantle societal and cultural barriers that discourage men from expressing emotions or seeking therapy.

By raising awareness, the initiative encourages early intervention, routine mental health screenings, and open conversations about emotional well-being.

Some artists and influential people are playing an important part in bringing awareness and compassion to the issue. For example, the artist Jelly Roll is very candid about his mental health difficulties. He has spoken openly about his struggles with addiction and how he overcame them. In the song "I'm Not Okay," he sings about how poor mental health can affect many areas of life, but persevering through those struggles has given him a deeper appreciation for speaking openly about mental health.

### *Common mental health challenges in men*

Depression often manifests as anger, irritability, social withdrawal, fatigue, or risk-taking behaviors rather than sadness. Anxiety Disorders can present as restlessness, chest tightness, digestive issues, or avoidance behaviors.

In the case of substance use disorders, men may use alcohol or drugs to cope with emotional stress, masking underlying conditions. PTSD is triggered by trauma from military service, violence, or childhood adversity. In terms of suicide risk, men are disproportionately affected, emphasizing the need for early support and intervention.

### *How to support men's mental health*

Open conversations can encourage men to share their feelings



without judgment and ask questions like, "How are you, really?"

Normalizing professional help is crucial: therapy, counseling, and support groups are tools for health, not signs of weakness. Creating safe spaces is likewise important: foster environments at home, work, or community settings where men feel comfortable expressing emotions.

Research published by the National Library of Medicine found that mental health problems are positively associated with aggression perpetration, a factor that can contribute to unhealthy and potentially violent relationship dynamics. The study also reported that males meeting the criteria for a probable mental health diagnosis engage

in aggressive behaviors more frequently than those who do not. These findings highlight the importance of promoting mental wellness, encouraging help-seeking, and reducing the stigma surrounding mental health care.

For 50 years, The Center for Empowerment and Education (CEE) has been a safe and welcoming place for individuals and families affected by unhealthy relationships. CEE provides free and confidential support, helping survivors create safety, set healthy boundaries, and move toward healing.

**For support, call our 24/7 hotline at (203) 731-5204 (sexual assault) or (203) 731-5206 (domestic violence).**

### PORTUGUÊS

## Os Homens Também Choram

**Q**uem decidiu que homens não choram? A saúde mental é um tema importante que merece a atenção de todos.

Como sociedade, precisamos desafiar estereótipos prejudiciais, incentivar a busca por ajuda e oferecer apoio aos homens que enfrentam desafios relacionados à saúde mental. Condições como depressão, ansiedade, transtorno de estresse pós-traumático (TEPT), transtornos por uso de substâncias e os efeitos de traumas não processados mui-

tas vezes não são reconhecidos ou relatados pelos homens. Conversas contínuas, educação e apoio da comunidade podem ajudar a reduzir o estigma e promover o bem-estar mental para todos.

Em algumas culturas, mais do que em outras, os homens são ensinados desde cedo a não demonstrar emoções, não chorar e não pedir ajuda. A sociedade ainda espera que os homens sejam "fortes", resolvam tudo sozinhos e sejam os solucionadores de problemas. Embora

mudanças estejam acontecendo gradualmente, ainda há um longo caminho a percorrer.

De acordo com os Centros de Controle e Prevenção de Doenças (CDC), a taxa de suicídio entre homens em 2024 foi quase quatro vezes maior do que entre as mulheres. É fundamental derrubar as barreiras sociais e culturais que desencorajam os homens a expressar emoções ou procurar terapia. Ao aumentar a conscientização, essa iniciativa incentiva a intervenção

precoce, exames regulares de saúde mental e conversas abertas sobre o bem-estar emocional.

Alguns artistas e pessoas influentes estão desempenhando um papel importante ao trazer conscientização e compaixão para essa questão. Um exemplo é o cantor Jelly Roll, que fala abertamente sobre suas dificuldades com a saúde mental. Ele compartilhou publicamente suas lutas contra a dependência química e como conseguiu superá-las. Na música "I'm

# THE CENTER

Not Okay”, ele canta sobre como a saúde mental fragilizada pode afetar diversas áreas da vida, mas também mostra que perseverar diante desses desafios lhe proporcionou uma compreensão mais profunda da importância de falar abertamente sobre saúde mental.

## **Desafios comuns de saúde mental entre os homens**

A depressão frequentemente se manifesta por meio de raiva, irritabilidade, isolamento social, fadiga ou comportamentos de risco, em vez de tristeza.

Os transtornos de ansiedade podem se apresentar como inquietação, aperto no peito, problemas digestivos ou tendência a evitar determinadas situações. Os transtornos por uso de substâncias também

são comuns, já que alguns homens recorrem ao álcool ou às drogas para lidar com o estresse emocional, mascarando condições subjacentes. O TEPT pode ser desencadeado por traumas relacionados ao serviço militar, violência ou adversidades vividas na infância. O risco de suicídio afeta os homens de forma desproporcional, destacando a necessidade de apoio e intervenção precoces.

## **Como apoiar a saúde mental dos homens**

Promova conversas abertas: incentive os homens a compartilhar seus sentimentos sem julgamentos e faça perguntas como: “Como você está, de verdade?”

Normalize a ajuda profissional: terapia, aconselhamento e grupos

de apoio são ferramentas de cuidado com a saúde, não sinais de fraqueza.

Crie espaços seguros: incentive ambientes em casa, no trabalho e na comunidade onde os homens se sintam confortáveis para expressar suas emoções.

Uma pesquisa publicada pela Biblioteca Nacional de Medicina dos Estados Unidos constatou que problemas de saúde mental estavam associados ao aumento de comportamentos agressivos, um fator que pode contribuir para relacionamentos pouco saudáveis e potencialmente violentos.

O estudo também revelou que homens com provável diagnóstico de transtorno mental apresentavam comportamentos agressivos com maior frequência do que aqueles sem esse diagnóstico. Esses resulta-

dos reforçam a importância de promover o bem-estar mental, incentivar a busca por ajuda e reduzir o estigma em torno dos cuidados com a saúde mental.

Há 50 anos, o Centro para Empoderamento e Educação (CEE) tem sido um espaço seguro e acolhedor para indivíduos e famílias afetados por relacionamentos não saudáveis. O CEE oferece apoio gratuito e confidencial, ajudando sobreviventes a criar estratégias de segurança, estabelecer limites saudáveis e avançar em sua jornada de recuperação.

**Para obter apoio, ligue para nossa linha direta disponível 24 horas por dia, 7 dias por semana: (203) 731-5204 (agressão sexual) ou (203) 731-5206 (violência doméstica).**

ESPAÑOL

## *Los Hombres También Lloran*

Quién decidió que los hombres no lloran? La salud mental es un tema importante que merece la atención de todos.

Como sociedad, necesitamos desafiar los estereotipos perjudiciales, fomentar la búsqueda de ayuda y brindar apoyo a los hombres que enfrentan dificultades relacionadas con la salud mental. Condiciones como la depresión, la ansiedad, el trastorno de estrés postraumático (TEPT), los trastornos por consumo de sustancias y los efectos de traumas no resueltos suelen pasar desapercibidos o no ser reportados por los hombres. Las conversaciones continuas, la educación y el apoyo comunitario pueden ayudar a reducir el estigma y promover el bienestar mental para todos.

En algunas culturas, más que en otras, a los hombres se les enseña desde pequeños a no mostrar emociones, no llorar y no pedir ayuda. La sociedad todavía espera que sean “fuertes”, que resuelvan los problemas por sí mismos y que siempre tengan las respuestas. Aunque poco a poco se están produciendo cambios, aún queda mucho camino por recorrer.

Según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), la tasa de suicidio entre los hombres en 2024 fue casi

cuatro veces más alta que entre las mujeres. Es fundamental derribar las barreras sociales y culturales que desalientan a los hombres a expresar sus emociones o buscar terapia. Al aumentar la concienciación, esta iniciativa promueve la intervención temprana, las evaluaciones periódicas de salud mental y las conversaciones abiertas sobre el bienestar emocional.

Algunos artistas y figuras influyentes están desempeñando un papel importante al generar conciencia y compasión sobre este tema. Un ejemplo es el cantante Jelly Roll, quien habla abiertamente sobre sus dificultades con la salud mental. También ha compartido sus luchas contra la adicción y cómo logró superarlas.

En su canción “I’m Not Okay”, canta sobre cómo una mala salud mental puede afectar muchas áreas de la vida, pero también sobre cómo perseverar frente a esas dificultades le permitió valorar aún más la importancia de hablar abiertamente sobre la salud mental.

## **Desafíos comunes de salud mental en los hombres**

La depresión suele manifestarse mediante ira, irritabilidad, aislamiento social, fatiga o conductas de riesgo, en lugar de tristeza. Los trastornos de ansiedad pueden pre-

sentarse como inquietud, presión en el pecho, problemas digestivos o una tendencia a evitar determinadas situaciones.

Los trastornos por consumo de sustancias también son frecuentes, ya que algunos hombres recurren al alcohol o las drogas para afrontar el estrés emocional, ocultando problemas subyacentes. El TEPT puede ser provocado por traumas relacionados con el servicio militar, la violencia o experiencias adversas durante la infancia. El riesgo de suicidio afecta de manera desproporcionada a los hombres, lo que subraya la importancia del apoyo y la intervención temprana.

## **Cómo apoyar la salud mental de los hombres**

Fomente conversaciones abiertas: anime a los hombres a expresar sus sentimientos sin ser juzgados y haga preguntas como: “¿Cómo estás realmente?”

Normalice la ayuda profesional: la terapia, la orientación profesional y los grupos de apoyo son herramientas de salud, no señales de debilidad.

Cree espacios seguros: promueva ambientes en el hogar, el trabajo y la comunidad donde los hombres se sientan cómodos expresando sus emociones.

Una investigación publicada

por la Biblioteca Nacional de Medicina encontró que los problemas de salud mental estaban asociados con una mayor incidencia de comportamientos agresivos, un factor que puede contribuir a relaciones poco saludables y potencialmente violentas.

El estudio también reveló que los hombres que cumplían los criterios para un probable diagnóstico de salud mental mostraban conductas agresivas con mayor frecuencia que aquellos que no los cumplían. Estos hallazgos destacan la importancia de promover el bienestar mental, fomentar la búsqueda de ayuda y reducir el estigma asociado a la atención de la salud mental.

Durante 50 años, el Centro para el Empoderamiento y la Educación (CEE) ha sido un lugar seguro y acogedor para personas y familias afectadas por relaciones poco saludables. El CEE ofrece apoyo gratuito y confidencial, ayudando a los sobrevivientes a desarrollar planes de seguridad, establecer límites saludables y avanzar hacia la recuperación.

**Para recibir apoyo, llame a nuestra línea directa disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana: (203) 731-5204 (agresión sexual) o (203) 731-5206 (violencia doméstica).**

# WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT

## Why Don't You Behave?

By Dr. Robert B. Golenbock



**B**ecause research into behavior has helped us to understand how to prevent our children from developing dangerous and antisocial behaviors, we can now teach parents tactics that will help them train their children effectively. I don't want to be critical, but there really is a right and a wrong way to discipline children. If you want your children to behave, you may have to change how you act and react.

I am taking my information from an article by Barbara J. Howard, MD, in the December 2025 issue of *Pediatric News*. She is an assistant professor of pediatrics at Johns Hopkins University School of Medicine in Baltimore. She is concerned about how children develop conduct disorders like aggression toward people or animals, destruction of property, deceitfulness,

theft, or serious violations of rules. She also mentions "callous-unemotional" children who show a lack of remorse or guilt for their behavior, a callous lack of empathy, lack of concern about performance, and lack of concern about these behaviors. About one quarter of these children also have attention deficit/hyperactivity disorder (ADHD).

What leads to these problems? There may be a genetic component, but Dr. Howard mentions abuse, neglect, poverty, and especially parenting that has little warmth, is harsh and inconsistent, involves low supervision, or includes forceful discipline.

These children are not responsive to punishment. We know that even as toddlers, children crave attention. If we don't actively praise them for their appropriate behavior (all the time!), they will turn to

destructive behaviors to get our attention.

Parental interventions can significantly reduce unacceptable behaviors and bad outcomes. Positive parenting requires paying attention to your children, encouraging and rewarding desired behaviors. Ignoring inappropriate behavior as much as possible is so difficult, but learning the difference between discipline, where we are encouraging and modeling good behavior, and punishment – which has little benefit – is essential. As Dr. Howard says, "Punishment can increase misbehavior.... Instead, use of strong and frequent rewards may align with these children's heightened self-interest to produce better social behaviors."

Parenting is a lifelong learning process, and your pediatrician can guide you if you have concerns.

Sometimes consultation with a behavior specialist is indicated, and medication may also be considered. When pediatricians recognize aggression, fearlessness, bullying, defiance, and rule-breaking, they want to help. Parents must accept that defending their children when the children act out can only lead to worse and more violent behaviors. When parental behaviors need correcting, parents must also be willing to change.

*Robert B. Golenbock, MD, is currently retired. He has cared for children in the Danbury area for 43 years, including at the Center for Pediatric Medicine. The CPM is located at 107 Newtown Rd., #1D, Danbury, CT 06810. For more information, call (203) 790-0822 or visit <https://centerforpediatricmedct.com>.*

### PORTUGUÊS

## Por Que Você Não Se Comporta?

**C**omo as pesquisas sobre comportamento ajudaram a entender como prevenir que nossas crianças desenvolvam comportamentos perigosos e antissociais, hoje podemos ensinar aos pais estratégias que os ajudem a educar seus filhos de forma eficaz. Não quero ser crítico, mas realmente há uma maneira certa e outra errada de disciplinar crianças. Se você quer que seus filhos se comportem bem, talvez precise mudar a forma como

age e reage.

Estou baseando minhas informações em um artigo de Barbara J. Howard, MD, publicado na edição de dezembro de 2025 da *Pediatric News*. Ela é professora assistente de pediatria na Escola de Medicina da Universidade Johns Hopkins, em Baltimore. Ela demonstra preocupação com a forma como as crianças desenvolvem transtornos de conduta, como agressão contra pessoas ou animais, destruição de

propriedade, engano, roubo ou desrespeito grave às regras estabelecidas. Ela também menciona crianças "frias e sem emoção", que demonstram falta de remorso ou culpa por seu comportamento, ausência de empatia, pouco interesse pelo desempenho e indiferença em relação a esses comportamentos. Cerca de um quarto dessas crianças também apresenta transtorno de déficit de atenção/hiperatividade (TDAH).

O que leva a esses problemas?

Pode haver um componente genético, mas a Dra. Howard menciona abuso, negligência, pobreza e, especialmente, práticas parentais com pouco afeto, duras e inconsistentes, com baixa supervisão ou que envolvem disciplina coercitiva. Essas crianças não respondem à punição. Sabemos que, mesmo ainda pequenas, as crianças desejam atenção. Se não as elogiarmos ativamente por comportamentos adequados (o tempo todo!), elas recor-

# O QUE VOCÊ DEVE SABER

rerão a comportamentos destrutivos para obter atenção.

Intervenções parentais podem reduzir significativamente comportamentos inaceitáveis e resultados negativos. A parentalidade positiva exige atenção aos filhos, incentivo e recompensa aos comportamentos desejados. Ignorar comportamentos inadequados sempre que possível é extremamente difícil, mas aprender a distinguir entre disciplina — na qual encorajamos e modelamos

bons comportamentos — e punição, que traz pouco benefício, é essencial. Como afirma a Dra. Howard: “A punição pode aumentar o mau comportamento... Em vez disso, o uso de recompensas fortes e frequentes pode se alinhar ao elevado interesse próprio dessas crianças e produzir melhores comportamentos sociais.” A parentalidade é um processo de aprendizado para toda a vida, e seu pediatra pode orientá-lo se houver preocupações. Em alguns

casos, é indicada a consulta com um especialista em comportamento, e a medicação também pode ser considerada.

Quando os pediatras reconhecem agressividade, ausência de medo, intimidação, desafio às autoridades e violação de regras, eles querem ajudar. Os pais devem aceitar que defender os filhos quando eles se comportam mal só pode levar a comportamentos ainda piores e mais violentos. Quando os com-

portamentos parentais precisam ser corrigidos, os pais também devem estar dispostos a mudar.

**Robert B. Golenbock, MD, está atualmente aposentado. Ele cuidou de crianças na região de Danbury por 43 anos, inclusive no Center for Pediatric Medicine. O CPM está localizado em 107 Newtown Rd., #1D, Danbury, CT 06810. Para mais informações, ligue para (203) 790-0822 ou visite <https://centerforpediatricmedct.com>.**

ESPAÑOL

## ¿Por Qué No Te Comportas?

Gracias a que la investigación sobre el comportamiento ha ayudado a comprender cómo prevenir que nuestros hijos desarrollen conductas peligrosas y antisociales, hoy podemos enseñar a los padres estrategias que les permitan educar a sus hijos de manera eficaz. No quiero ser crítico, pero realmente existe una forma correcta y una incorrecta de disciplinar a los niños. Si desea que sus hijos se comporten adecuadamente, es posible que tenga que cambiar la manera en que actúa y reacciona.

Mi información proviene de un artículo de Barbara J. Howard, MD, publicado en la edición de diciembre de 2025 de Pediatric News. Ella es profesora asistente de pediatría en la Escuela de Medicina de la Universidad Johns Hopkins, en Baltimore.

Le preocupa cómo los niños desarrollan trastornos de conducta, como la agresión hacia personas o animales, la destrucción de la propiedad, el engaño, el robo o las violaciones graves de las normas. También menciona a niños “insensibles y sin emociones”, que muestran falta de remordimiento o de culpa por su comportamiento, ausencia de empatía, poco interés por el rendimiento y despreocupación ante estas conductas. Aproximadamente una cuarta parte de estos niños también presenta trastorno por déficit de atención e hiperactividad (TDAH).

¿Qué conduce a estos problemas? Puede existir un componente genético, pero la Dra. Howard menciona el abuso, la negligencia, la pobreza y, especialmente, estilos de crianza con poco afecto, duros e in-

consistentes, con escasa supervisión o que incluyen disciplina coercitiva.

Estos niños no responden al castigo. Sabemos que, incluso desde muy pequeños, los niños anhelan atención. Si no los elogiamos activamente por su comportamiento apropiado (¡todo el tiempo!), recurrirán a conductas destructivas para obtener nuestra atención.

Las intervenciones parentales pueden reducir significativamente los comportamientos inaceptables y los malos resultados.

La crianza positiva requiere prestar atención a los hijos, fomentar y recompensar los comportamientos deseados. Ignorar el comportamiento inapropiado tanto como sea posible es muy difícil, pero aprender la diferencia entre la disciplina —en la que fomentamos y modelamos un buen comportamiento— y el castigo, que tiene poco beneficio, es fundamental.

Como señala la Dra. Howard: “El castigo puede aumentar la mala conducta... En su lugar, el uso de recompensas fuertes y frecuentes puede alinearse con el elevado interés propio de estos niños y producir mejores comportamientos sociales.”

La crianza es un proceso de aprendizaje permanente, y su pediatra puede orientarlo si tiene inquietudes.


En algunos casos, se recomienda la consulta con un especialista en comportamiento, y también puede considerarse el uso de medicación.

Cuando los pediatras identifican agresividad, ausencia de miedo, acoso, desafío y violación de normas, desean ayudar. Los padres deben aceptar que defender a sus

hijos cuando se portan mal solo puede conducir a comportamientos aún peores y más violentos. Cuando es necesario corregir las conductas parentales, los padres también deben estar dispuestos a cambiar.

**Robert B. Golenbock, MD, se encuentra actualmente jubilado.**

**Atendió a niños en el área de Danbury durante 43 años, incluyendo en el Center for Pediatric Medicine. El CPM está ubicado en 107 Newtown Rd., #1D, Danbury, CT 06810. Para más información, llame al (203) 790-0822 o visite <https://centerforpediatricmedct.com>.**



**Newtown Community Running Event**  
Endorsed by Newtown First Selectman, Bruce Walczak and Parks & Rec  
Hosted by Newtown Road Runners

**WALKERS WELCOMED AND ENCOURAGED!**

**AUGUST 30, 2026**  
8:00 AM, Fairfield Hills in Newtown, CT

**About Our Event!**

Welcome to the Newtown Community Running Event — Whether you're running your first race or your fiftieth, walking with friends, or cheering from the sidelines, this event brings us together to celebrate movement and one another. With a kids run, 5K, 10K, and Newtown's first ever half marathon, there's a place for everyone at the starting line.

**Net proceeds go to Newtown Volunteer Ambulance Association**

Register: [runsignup.com](https://runsignup.com)

Contact us  
203-482-2529;  
203-788-5243

**Meet Us At The Starting Line in Fairfield Hills**

**Half Marathon Runners/Walkers \$75** ◀  
Newtown's first ever half marathon! Push your limits, chase your pace, and experience the thrill of race day.

**10K Runners/Walkers \$55** ◀  
Push your pace, feel the energy, and conquer the challenge at our exciting 10K race!

**5K Runners/Walkers \$35** ◀  
Lace up, set your pace, and join the fun at our 5K!

**FREE Kid's Run** ◀  
Let your little champions shine--join us for a FREE Kids Run filled with big smiles, fast feet, and finish-line fun!

**There is no cutoff time--finish at your own pace!**

If the cost to participate is a barrier, please call 475-228-1948 and leave your name and number.

2026

THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S

AMERICAN  
*Dream*  
AWARDS

PRESENTED BY:



Honoring 25 Years of Portuguese Legacy  
Empowering Immigrant Dreams.

**SAVE THE DATE**  
**FRIDAY | OCTOBER 16, 2026**

TICKETS AVAILABLE AT

[WWW.AMERICANDREAMGALA.COM](http://WWW.AMERICANDREAMGALA.COM)

# ¿SUFRIÓ UN ACCIDENTE?

ELIGE **VENTURALAW**

ATENDEMOS CASOS DE:

**ACCIDENTE DE AUTO • ACCIDENTE DE MOTOCICLETA  
RESBALÓN Y CAÍDA • MORDEDURA DE PERRO • ¡Y MÁS!**

- Sirviendo a Connecticut por más de 65 años defendiendo tus derechos.
- Hablamos tu idioma y entendemos tu cultura.
- Con más de 100.000 casos resueltos.
- Te ayudamos a conseguir la máxima compensación para ti y tu familia.
- Apoyamos los centros comunitarios, organizaciones benéficas e iglesias locales.



**LLAMA AHORA • CONSULTA GRÁTIS 24/7  
203.800.8000**



**VENTURALAW**

Abogados de Accidentes



203-800-8000



venturalaw.com



@askventuralaw